



NEWSLETTER

September 2018

Setembro 2018

TBS

From the Director
One School
Whole School
Calendar

BARRA

Lower Primary
Upper Primary
Senior
Calendar

BOTAFOGO

Lower Primary
Upper Primary
Calendar

URCA

Senior
Calendar

FROM THE DIRECTOR

Dear Parents,



John Nixon MBE

Remembrance

The date 11th November 2018 will mark the centenary of the Armistice. At the 11th hour of the 11th day of the 11th month, it will be 100 years exactly to the cessation of the hostilities of World War One. The Armistice brought an end to fighting in Europe between Britain and its allies, and Germany. Tragically, there was terrible loss of life on both sides with millions of soldiers and civilians killed or injured.



To educate our students and inform them of the significance of the 100th anniversary of the Armistice, there will be presentations during assemblies in all three TBS sites in the week leading up to this important date. Where relevant within the curriculum, English and history classes are also addressing this topic, for example through the work of the famous War Poets, such as Wilfred Owen and Siegfried Sassoon.

The red poppy flower grew prolifically across the battlefields in Belgium and France during the First World

Prezados Pais,

Remembrance

O dia 11 de novembro de 2018 marcará o centenário do Armistício. Na 11^a hora do 11^o dia do 11^o mês, serão completados exatamente 100 anos do encerramento dos ataques da Primeira Guerra Mundial. O Armistício trouxe o fim da disputa entre os dois lados em guerra: o Reino Unido e seus aliados, e a Alemanha. Houve perdas irreparáveis em ambos os lados com milhões de combatentes e civis mortos ou feridos.

Para informar e educar nossos estudantes sobre o significado do centenário do Armistício, faremos apresentações em nossos três sites, na semana que antecederá essa importante data. Quando for relevante para o currículo, as aulas de Inglês e de História também abordarão o tema, tratando, por exemplo, do trabalho de famosos poetas que retrataram essa guerra em seus textos, como Wilfred Owen e Siegfried Sassoon.

As papoulas vermelhas cresciam com vigor nos campos de batalha da Bélgica e da França durante a Primeira Guerra Mundial, tendo se tornado um símbolo de Remembrance através do pungente poema "In Flanders Fields", de autoria do Tenente-coronel John McCrae. Todos os anos, a Legião Real Britânica distribui réplicas de papoulas em honra à queda dos combatentes, assim como para arrecadar fundos que são revertidos para apoiar esses combatentes e suas famílias. Nossos alunos e alunas do Primário farão sua própria papoula, e todas serão reunidas e exibidas em Botafogo e na Barra.

War and has since become a symbol of Remembrance through Lieutenant-Colonel John McCrae's poignant poem "In Flanders Fields." Each year, the Royal British Legion distributes artificial poppies to commemorate the fallen and to raise funds through donations to support servicemen and their families. Our Primary students of all ages will be making their own poppy which will be displayed on "poppy walls" at the Botafogo and Barra sites.

This year, Christ Church at the Botafogo Site will hold a special service of Remembrance on Sunday 11th November at 10.30am – all are welcome. You may be interested to know that there are plaques within Christ Church which indicate the young men of British and Commonwealth families living in Rio de Janeiro at the time of the war, who travelled to Europe to fight and were killed in action. It is very sad to see the names of the fallen, with some families losing 2 or 3 members.

No domingo, dia 11 de novembro, às 10h30, a Igreja Anglicana, situada à frente da escola de Botafogo, realizará uma cerimônia especial acerca desse tema, à qual os senhores são bem-vindos. Talvez os senhores tenham interesse em saber que há placas dentro da Igreja em memória de jovens britânicos e da Comunidade Britânica que moravam no Rio de Janeiro na época da guerra, e que lutaram e perderam suas vidas nos campos de batalha da Europa. É com tristeza que registramos que algumas famílias perderam 2 ou 3 membros.



Encontro Regional da LAHC

Na segunda-feira, dia 10 de setembro, participei do encontro regional da Latin American Heads Conference (LAHC), realizado na St Paul's School, em São Paulo. Logo teremos 5 escolas internacionais no Brasil membros da LAHC e planejamos nos encontrar duas vezes por ano para tratar de questões pertinentes à LAHC, assim como para compartilhar ideias e experiências relevantes para o funcionamento de escolas no Brasil. Durante esta reunião, discutimos diversos temas, tais como: uniforme escolar; safeguarding e treinamento de funcionários; viagens escolares; recrutamento seguro de professores; mídias sociais; comunicações e Relações Públicas; e o Diploma do IB. Foi uma ótima oportunidade para trocar ideias e experiências com os Diretores das demais escolas. A próxima reunião será realizada no Rio de Janeiro, em fevereiro de 2019.

LAHC Regional Meeting



On Monday 10th September, I attended a regional meeting of the Latin American Heads Conference (LAHC) held at St Paul's School in São Paulo. There will soon be 5 international schools within Brazil as members of LAHC and we plan to meet twice a year to address LAHC business and to share ideas and experiences pertinent to running schools in Brazil. During this recent meeting, we discussed such diverse items as: school uniform; safeguarding and staff training; school trips; safe recruitment of teachers; social media; communications and PR; and the IB Diploma. It was a very useful meeting and a good opportunity to share thoughts and experiences with the Heads of the other schools. I look forward to the next regional meeting which will be held in Rio in February 2019.

Visiting to Fundação Darcy Vargas

I was very fortunate to be invited to visit Fundação Darcy Vargas on 24th September, along with 3 colleagues from the PR and Marketing Team. The President of the Foundation, Alice Franco (TBSRJ Class of 1996), along with Foundation consultants: Bruna Furtado (TBSRJ Class of 1996) and Priscilla Teixeira introduced me to the school Director, Marly Cardoso, and her Deputy, Katia.

Fundação Darcy Vargas is located in the port area of Gamboa, and was founded in 1938 as a shelter for newspaper boys who worked on the streets of downtown Rio. It was also an orphanage for some time before developing technical classes and educational programmes from the early 1990's. Since 2015, the Foundation has focused its efforts on curriculum provision for 150 students from the ages of 12 to 15 years (TBS

Visita à Fundação Darcy Vargas

Tive o privilégio de ser convidado para visitar a Fundação Darcy Vargas, no dia 24 de setembro, na companhia de três colegas da equipe de Relações Públicas e Marketing da nossa escola. A presidente da Fundação, Alice Franco (da Turma de 1996), apoiada pelas consultoras Bruna Furtado (também da Turma de 1996) e Priscilla Teixeira, me apresentaram à Diretora da escola, Marly Cardoso, e à Diretora-Substituta, Katia.



Alice Franco'1996, Marly Cardoso and Mr John Nixon

A Fundação Darcy Vargas fica localizada na região da Gamboa, e foi fundada em 1938 como um abrigo para os meninos que distribuíam jornais no centro do Rio. Também funcionou como um orfanato por algum tempo, antes de desenvolver educação técnica no início da década de 1990. Desde 2015, a Fundação tem centrado seus esforços em oferecer um programa curricular para 150 estudantes de 12 a 15 anos (correspondendo às nossas Classes 5 a 8). A equipe da instituição busca incentivar os adolescentes, em sua maioria moradores da comunidade da Providência, a se preparar para o ingresso no Ensino Médio. Embora a Fundação Darcy Vargas opere como uma escola privada, seus alunos e alunas não pagam mensalidades ou taxas referentes a uniforme e alimentação. A

Classes 5 to 8). The aim is to encourage children, mostly from the nearby community of Providência, to attend school regularly in order to prepare for entry to the last 3 years of High School – Ensino Médio. Although Fundação Darcy Vargas operates as a private school, its students attend free of any tuition fees or charges for uniform and food. The Foundation receives no government funding and survives on income from an initial trust and from donations.

It was very interesting to see the students hard at work in their classes and they certainly seem happy and keen to learn, despite many of them having significant hardships in their everyday lives. The Foundation is committed to maintaining its buildings in very good order and providing a positive learning environment through their teachers and available resources. During the visit, we were able to discuss possible ways in which TBS might be able to work in partnership with the Foundation, perhaps through staff training or CAS projects. I would like to express my thanks to Alice Franco'1996 and her team for the opportunity to visit the Foundation and see the good work that is carried out there.

Mr John Nixon MBE
Director

Fundação não recebe verba pública e sobrevive de uma doação inicial feita na época de sua criação, capital investido desde então, e de doações recebidas ao longo do tempo.

Foi muito interessante ver o entusiasmo e afincamento dos estudantes para aprender, a despeito das dificuldades que muitos deles enfrentam em seu cotidiano. A Fundação mantém suas instalações em muito bom estado de conservação e oferece um ambiente positivo no qual os estudantes podem aprender, contando com o apoio dos professores e com os recursos disponíveis. Durante a visita, conversamos sobre possíveis parcerias que a nossa escola poderia estabelecer com a Fundação, talvez através de Treinamento de Professores ou projetos de CAS. Gostaria de agradecer à Alice Franco'1996 e à sua equipe pela oportunidade de visitar a Fundação e testemunhar o bom trabalho que tem sido realizado lá.

Mr. John Nixon MBE
Diretor



Dear Parents,



Claudia Ribeiro

This month, I thought it would be interesting to talk about the departments that we have in the Administration and that often go unnoticed. One of those departments that have an important role is the Internal Auditing. Its creation by me, was due to the fact that in a globalized and highly competitive scenario, every organization has a constant concern in controlling all the activities that involve its various departments.

The internal control within an organization forms a set of procedures, methods or routines whose main objective is to protect the assets and also maintain the quality standard and excellence in the service provided, in order to assist the manager in the administration of the processes.

The Internal Auditing of The British School was created in 2011 and is responsible for evaluating the internal control of the Administrative areas by comparing the situation found with internal procedures and the best practices of the market in general.

Its main objective is the strengthening of management, providing all support to the Administrative and Financial Management and adequately developing its attributions, providing management with objective recommendations and comments on the activities examined.

Prezados Pais,

Esse mês, achei que seria interessante falar um pouco dos departamentos que temos na Administração e sobre os quais os senhores talvez não tenham conhecimento. Um desses departamentos, que possui um papel importante, é a Auditoria Interna. A criação deste departamento deveu-se ao reconhecimento de que, em um cenário globalizado e altamente competitivo, toda organização precisa monitorar de maneira minuciosa todas as atividades que envolvem seus diversos departamentos.

A Auditoria Interna estabelece, assim, um conjunto de procedimentos, métodos e rotinas que têm como objetivos primordiais proteger o patrimônio da escola e manter o padrão de qualidade e excelência no serviço prestado, com o intuito de auxiliar o gestor na administração dos processos.

A Auditoria Interna da Escola Britânica foi criada em 2011 e é responsável pela avaliação de controle interno das áreas administrativas, mediante o cuidadoso monitoramento dos procedimentos internos, tomando por referência as melhores práticas do mercado em geral. Dessa maneira, este departamento presta importante apoio à Gerência Administrativa e Financeira, oferecendo à gestão recomendações e comentários objetivos acerca das atividades examinadas.

Este departamento atua de modo a contribuir para o alcance de resultados levando em conta a economicidade, excelência, eficiência e eficácia da gestão. Além disso, através do trabalho de auditoria, são propostas ações corretivas necessárias, buscando sempre

We act in order to contribute to the achievement of results regarding the economy, excellence, efficiency and effectiveness of management. In addition, through our auditing work, we propose necessary corrective actions, always seeking to add value to management and rationalize control actions.

Our work is performed through observance tests (or procedural tests) and substantive tests (or evidence tests of details) that allows the Auditor to identify the evidence for conclusions and recommendation. As an example of audited sectors we can mention: Purchasing, Stock, Treasury, Accounting, General Services, Maintenance, School Entrance/Gatemen, Contracts, ICT etc.

Our work also includes training for the audited areas always with the objective of boosting the efficiency and improvement of the activities.

Each year we suggest the processes by area to be audited considering the risks involved in the processes and we elaborate the Annual Auditing Planning. Auditing is also done according to the need of the company's operations or Management's requests.

For the year 2018 we have among our objectives: implementation of quality indicators by auditing, implementing Macro Vision culture among audited sectors, and assisting through auditing in the standardization of procedures across the Units.

I hope I have provided a brief idea of the work done by the Administrative team. This article was written with the collaboration of Simone Borba, internal auditor.

Thanks, see you all next edition!

Ms Claudia Ribeiro
Finance and Administrative Manager

agregar valor à gestão e racionalizar as ações de controle.

O trabalho de Auditoria Interna é realizado através de testes de observância (ou testes de procedimentos) e testes substantivos (ou testes comprobatórios de detalhes), os quais permitem a identificação de evidência para conclusões e recomendações. Dentre os setores constantemente auditados, destacamos o de Compras, Estoque, Tesouraria, Contabilidade, Serviços Gerais, Manutenção, Portaria, Contratos, ICT, dentre outros.

Nosso trabalho também inclui treinamentos para as áreas auditadas sempre com objetivo de impulsionar a eficiência e o aperfeiçoamento das atividades.

A cada ano, sugerimos os processos por área a ser auditada, considerando os riscos envolvidos, e elaboramos o Planejamento de Auditoria Anual. As auditorias também podem ser realizadas de acordo com a necessidade das operações da empresa ou em atendimento a solicitações específicas da Gerência.

Para o ano de 2018 temos dentre os nossos objetivos: a implementação de indicadores de qualidade por auditoria, a instituição de uma cultura de Visão Macro entre os setores auditados, e a padronização dos procedimentos entre as Unidades.

Espero que, com este artigo, os senhores tenham conhecido um pouco melhor o trabalho desenvolvido pela equipe administrativa. Este artigo foi escrito com a colaboração da Simone Borba, auditora interna.

Até breve,

Ms. Claudia Ribeiro
Gerente Financeira e Administrativa

The Duke of Edinburgh's International Award Bronze Practice & Final Hiking Adventurous Journey

On Friday 31st August, 13 Barra and Urca students embarked upon their Practice/Final Hiking Adventurous Journey as part of their Bronze Award. On arrival at Desempenho in Cachoeiras de Macacu (RJ), the DofE team, led by Ms Isabela Queiroz and Mr Daniel Costa, went through equipment checking and route planning for the two day hike. The team set off early the next morning and over the two day trail the students took it in turns navigating to lead each other through deep forest trails, streams and up steep mountain paths. On Saturday night they set up camp near the Jequitibá waterfall, which they were able to visit and go in for a relaxing swim!

On the whole, the students continuously demonstrated the perseverance, planning and teamwork skills that this section of The Duke of Edinburgh's International Award requires. Therefore, congratulations to both Valentina Peres and Carolina Rodrigues (C8 Urca students) for Qualifying for their Bronze Adventurous Journey section and a big 'well done' for the following students who took part in their Practice expedition:
Barra site: Laura Lane, Sophia Proa, Nina Silva, Gabriela Pires & Ethan Knaresborough (C7);
Urca Site: Kamila da Silva & Deborah Magalhães (C8), Luiza Borges, Ana Clara Rosenthal, Diogo Nogueira & Arthur Primo (C7).

I would like to thank Ms Isabela Queiroz and Mr Daniel Costa for leading the Adventurous Journey and Ms. Sharon Fleming for helping with the trip organisation on the Urca site!

Ms Sara Pont

Whole School DofE Coordinator

Prática e Jornada de Aventura Final do DofE Modalidade Bronze – Hiking

Na sexta-feira, dia 31 de agosto, 13 estudantes da Barra e da Urca iniciaram sua prática e jornada de aventura final do DofE Modalidade Bronze. Em sua chegada à Escola de Equitação Desempenho, situada em Cachoeiras de Macacu (RJ), e liderados pela Ms. Isabela Queiroz e pelo Mr. Daniel Costa, os estudantes verificaram seus equipamentos e planejaram as trilhas que percorreriam nos dois dias seguintes. Os alunos e alunas partiram bem cedo na manhã seguinte e, durante os dois dias de trilha, se revezaram na liderança da navegação do grupo por florestas densas, córregos e subidas íngremes. Na noite de sábado, os estudantes acamparam próximo à Cachoeira do Jequitibá, onde puderam nadar e relaxar!

De uma maneira geral, os alunos e alunas demonstraram perseverança, além das habilidades de planejar e de trabalhar em equipe, esperadas para essa modalidade do Programa. Parabenizamos Valentina Peres e Carolina Rodrigues (ambas da Classe 8 da Urca) por se qualificarem para a Jornada de Aventuras da Modalidade Bronze e damos os parabéns aos seguintes estudantes por participarem desta expedição:

Barra: Laura Lane, Sophia Proa, Nina Silva, Gabriela Pires e Ethan Knaresborough (da Classe 7);

Urca: Kamila da Silva e Deborah Magalhães (da Classe 8), Luiza Borges, Ana Clara Rosenthal, Diogo Nogueira e Arthur Primo (da Classe 7).

Nossos agradecimentos à Ms. Isabela Queiroz e ao Mr. Daniel Costa pela liderança na expedição, e à Ms. Sharon Fleming por nos auxiliar com a organização na Urca!

Ms. Sara Pont

Coordenadora Geral do DofE

Proud to deliver





Pre-DofE Horse riding and Mountain biking Adventure weekend

Barra, Botafogo and Urca students took part in the Pre-DofE Adventure weekend from 31st August to 2nd September. The students and teachers had an adventurous weekend horse riding, mountain biking, practising Archery, having fun in the river and learning about camp craft. On Sunday the mountain bikers cycled a 15 kilometre trail and all of the horse riders went on a local trail called *Trilha do Bananal*.

On Saturday and Sunday Class 5 and 6 students learnt how to set up and dismantle tents in order to camp out Saturday night, within Desempenho Riding School's grounds. They also learnt how to cook with a camp stove and their pasta dishes were delicious!

I would like to thank Ms Tamirys Araujo (Pre-DofE Trip Leader

Fim de Semana de Aventura do Pre-DofE – Equitação e Mountain biking

Estudantes da Barra, de Botafogo e da Urca participaram do fim de semana de aventura do Pre-DofE entre os dias 31 de agosto e 2 de setembro. Estudantes e professores tiveram um fim de semana repleto de aventuras e realizaram atividades de equitação, mountain biking, praticaram arquearia, divertiram-se no rio e aprenderam técnicas de acampamento. No domingo, a atividade de mountain biking exigiu que os participantes pedalassem por uma trilha de 15 km. Neste mesmo dia, todos os estudantes que praticaram equitação percorreram, a cavalo, a Trilha do Bananal.

No sábado e no domingo, os alunos e alunas das Classes 5 e 6 aprenderam a preparar e a desmontar as barracas, para que pudessem acampar na noite de sábado, dentro da Escola de Equitação Desempenho. Os estudantes também aprenderam

& Art Teacher – Barra Unit), Mr Iuri Gama (Music Teacher – Barra Unit), Ms Heather Spooner (English Teacher & C5 HoY - Botafogo Site) and Ms Virginia Cavallari (School nurse) for all of their hard work over the weekend.

Ms Sara Pont

Whole School DofE Coordinator

a cozinhar com um fogareiro e o prato de massa que prepararam estava delicioso!

Gostaria de agradecer à Ms. Tamirys Araujo (Líder do Pre-DofE e Professora de Artes – Barra), ao Mr. Iuri Gama (Professor de Música – Barra), à Ms. Heather Spooner (Professora de Inglês e Head da Classe 5 – baseada em Botafogo) e à Ms. Virginia Cavallari (Enfermeira Escolar) por todo o seu árduo trabalho durante o fim de semana.

Ms. Sara Pont

Coordenadora Geral do DofE

Proud to deliver

**THE DUKE OF EDINBURGH'S
INTERNATIONAL AWARD**



CALENDAR

WHEN QUANDO

WHO QUEM

WHAT O QUÊ

OCTOBER OUTUBRO

Monday, 8th to Friday, 12th
Segunda, 8 a Sexta, 12

Whole School
Todos os Estudantes

Half-Term Break - SCHOOL CLOSED
Intervalo de meio de Semestre - ESCOLA FECHADA

Monday, 15th
Segunda, 15

Whole School
Todos os Estudantes

Teacher's Day - SCHOOL CLOSED
Dia dos Professores - ESCOLA FECHADA

NOVEMBER NOVEMBRO

Friday, 2nd
Sexta, 2

Whole School
Todos os Estudantes

National Holiday (All Souls Day) - SCHOOL CLOSED
Feriado Nacional (Dia de Todos os Santos) - ESCOLA FECHADA

Thursday, 15th to Tuesday, 20th
Quinta, 15 a Terça, 20

Whole School
Todos os Estudantes

National Holiday (Republic Day) & State Holiday
(*Dia da Consciência Negra*) - SCHOOL CLOSED
Feriado Nacional (Proclamação da República) e Feriado Estadual (Dia da Consciência Negra) - ESCOLA FECHADA

DECEMBER DEZEMBRO

Friday, 21st
Sexta, 21

Whole School
Todos os Estudantes

Last Day of Term
Último dia do Semestre

FEBRUARY 2019 FEVEREIRO 2019

Tuesday, 5th
Terça, 5

Whole School
Todos os Estudantes

First Day of Term 1 - 2019
Primeiro dia do Primeiro Semestre - 2019

MARCH 2019 MARÇO 2019

Monday, 4th to Friday, 8th
Segunda, 5 a Sexta, 8

Whole School
Todos os Estudantes

Carnival Holiday Week
Semana do Feriado de Carnaval

CALENDAR

WHEN QUANDO

WHO QUEM

WHAT O QUÊ

APRIL 2019

ABRIL 2019

Monday, 15 th to Wednesday, 17 th <i>Segunda, 15 a Quarta, 17</i>	Staff Only <i>Somente Staff</i>	TBS Conference <i>Conferência TBS</i>
Thursday, 18 th to Friday 19 th <i>Quinta, 18 a Sexta, 19</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Easter Holiday - SCHOOL CLOSED <i>Feriado de Páscoa - ESCOLA FECHADA</i>
Monday, 22 nd <i>Segunda, 22</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	SCHOOL CLOSED <i>ESCOLA FECHADA</i>
Tuesday, 23 rd <i>Terça, 23</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Rio State Holiday (St George's Day) - SCHOOL CLOSED <i>Feriado Estadual (Dia de São Jorge) - ESCOLA FECHADA</i>

MAY 2019

MAIO 2019

Wednesday, 1 st <i>Quarta, 21</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	National Holiday (Labour Day) - SCHOOL CLOSED <i>Feriado Nacional (Dia do Trabalho) - ESCOLA FECHADA</i>
---	--	---

JUNE 2019

JUNHO 2019

Thursday, 20 th to Friday 21 st <i>Quinta, 20 a Sexta, 21</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Corpus Christi Holiday - SCHOOL CLOSED <i>Feriado de Corpus Christi - ESCOLA FECHADA</i>
Friday, 28 th <i>Sexta, 28</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Last Day - Term 1 <i>Último dia do Primeiro Semestre</i>
Saturday, 29 th to Sunday 28 th July <i>Sábado, 29 a Domingo, 28 Julho</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	School Holidays <i>Férias Escolares</i>

THIS MONTH'S NEWS **BARRA**

Dear Parents,



Robert Franklin

This month there has been a great deal of activity in all sections of the school.

In the Senior School, the students in Class 9 and 11 are busy preparing for the IGCSE and IB Diploma examinations, which begin in October.

We wish them all the very best in their examinations and hope they achieve very good results.

In Primary, we are going through the process of becoming an IPC accredited school and this month there was a Pre-Accreditation Visit, which very usefully affirmed that we are well on track and which also gave us an indication of what we must develop more before the actual accreditation visit takes place next year.

In addition, this month we had two residential trips. The Class 8 students went to Foz de Iguaçu and the Class 5 students to Itatiaia. The Falcons have been training hard and are currently away at the ISSL Tournament. We are hopeful that they will do well and bring back some trophies.

Thanking you all for your continued support.

Kind regards,

Mr Robert Franklin
Head of Barra Unit

Prezados Pais,

Neste mês aconteceram muitas atividades em todos os setores da escola.

No Senior School, alunos das Classes 9 e 11 estão ocupados preparando-se para as provas do IGCSE e IB Diploma, que começam em outubro. Desejamos a eles tudo de bom em seus exames e esperamos que eles obtenham resultados muito bons.

No Primary, estamos passando pelo processo de nos tornarmos uma escola credenciada pelo IPC e, este mês, recebemos uma visita de pré-credenciamento, que foi muito proveitosa, e constatou que estamos bem encaminhados, além de nos indicar o que devemos desenvolver mais antes da visita de credenciamento, que teremos no próximo ano.

Além disso, neste mês, tivemos duas viagens no Senior School. Os alunos da Classe 8 foram para Foz do Iguaçu e os alunos da Classe 5 para Itatiaia. Os Falcons têm treinado muito e atualmente, estão no Torneio ISSL. Estamos esperançosos de que eles se sairão bem e trarão alguns troféus na volta.

Agradecendo a todos pelo seu apoio contínuo.

Atenciosamente,

Mr. Robert Franklin

Head da Barra

Dear Parents,



Sonia Salgado

As you are already aware, we opened the Discovery Centre. It is a large, bright and colourful outdoor space designed for children aged 2 to 5 years old, allowing them to move around freely to different areas, encouraging them to become more independent.

At the Discovery Centre, children are actively involved in their learning experience. In the outdoor environment children learn to communicate more freely and cooperate more easily than in the classroom. Each session is a unique combination of discovery, exploration, investigation, play, and practical tasks are predominantly child-initiated and child-led. Children are stimulated to use all their senses as well as to develop large muscle skills as they interact and cooperate with their friends.

It has been great to be able to get outside and play. Children have thoroughly enjoyed the 'wow wall' and exploring all the activities (water play, wall painting, free mess making). Hand painting is a delightfully messy activity, which encourages exploration through the senses of touch and sight. Manipulating the paint with their hands and fingers assists children in the development of fine motor skills and encourages them to become curious and enthusiastic in their learning.

We also had 'free choice' painting activities throughout the week. We put out various pieces of paper with different shapes and colours available for the children to make their own decisions as to what they would choose for their own pictures. Everyone enjoyed getting messy, including the teachers! By the end of the experience, children were covered in paint! It was fantastic!

Afterwards, the children had opportunities to discuss with their peers and teachers what their favourite colour were

Prezados Pais,

Como vocês já sabem, inauguramos o Centro de Descobertas. É um espaço exterior grande, luminoso e colorido concebido para crianças dos 2 aos 5 anos de idade, permitindo-lhes circular livremente em diferentes áreas, incentivando-as a tornarem-se mais independentes.

No Centro de Descobertas, as crianças são ativamente envolvidas em sua experiência de aprendizado. No ambiente ao ar livre, as crianças aprendem a se comunicar mais livremente e a cooperar mais facilmente do que na sala de aula. Cada sessão é uma combinação única de descoberta, exploração, investigação, brincadeiras e tarefas práticas que são predominantemente iniciadas por crianças e conduzidas por crianças. As crianças são estimuladas a usar todos os seus sentidos, bem como desenvolver habilidades motoras à medida que interagem e cooperam com seus amigos.

Tem sido ótimo poder sair e brincar. As crianças têm desfrutado da "parede wow" e explorado todas as atividades (brincadeiras com água, pintura de parede, "bagunça"). A pintura com a mão é uma atividade deliciosamente "bagunçada", que estimula a exploração através dos sentidos do tato e da visão. Manipular a pintura com as mãos e os dedos ajuda as crianças no desenvolvimento de habilidades motoras finas e incentiva-as a tornarem-se curiosas e entusiasmadas em seu aprendizado.

Também tivemos atividades de pintura de "livre escolha" ao longo da semana. Colocamos vários pedaços de papel com diferentes formas e cores disponíveis para as crianças tomarem suas próprias decisões sobre o que escolheriam para seus próprios desenhos. Todos gostaram da "bagunça", incluindo os professores! No final da experiência, as crianças estavam cobertas de tinta! Foi fantástico!

Depois, as crianças tiveram a oportunidade de discutir com seus colegas e professores quais eram suas cores favoritas e quais elas usaram nos desenhos. Algumas crianças criaram uma imagem colorida do arco-íris, enquanto outras preferiram usar a cor que disseram ser a favorita.

and which they used in their picture. Some children created a rainbow coloured picture whereas some preferred to use the colour that they have said was their favourite.

Teachers will start the 'Let's get Cooking' project after the half-term break. This project promotes children's social knowledge as they talk about names of foods, describe steps in food preparation, learn rules for hygiene and dining and follow safety precautions during preparation and cookery. In our kitchen at the Discovery Centre, teachers will choose recipes that will immediately engage children and allow them to decide how their dish will end up looking.

I believe that it is important to make food fun and to bring an element of 'play' and 'individual creativity' into children's cooking. It is also important that they can try things out for themselves and know that it is ok to make mistakes and make a mess. Therefore, the children will be allowed to do as much of the cooking as they feel able to do using their own equipment and, as the cooking lessons progress, their confidence will grow. However, teachers will be there to help out as much or as little as is needed.

Keep your eye on the next newsletter for further activities developed in our Discovery Centre.

Ms Sonia Salgado
Head of Lower Primary

As professoras iniciarão o projeto "Vamos cozinhar" após o half-term break. Este projeto promove o conhecimento social das crianças enquanto elas falam sobre os nomes de alimentos, descrevem etapas da preparação dos mesmos, aprendem regras de higiene e refeições e seguem as precauções de segurança durante a preparação e a culinária. Em nossa cozinha no Centro de Descobertas, os professores escolherão receitas que envolverão diretamente as crianças e permitirão que elas decidam como seu prato ficará.

Acredito que é importante tornar a atividade de cozinhar divertida e trazer um elemento de "brincadeira" e "criatividade individual" para a culinária infantil. Também é importante que eles possam experimentar, por iniciativa própria, e saber que é normal cometer erros e fazer uma "bagunça". Portanto, as crianças poderão cozinhar o máximo que puderem, usando seus próprios equipamentos e, à medida que as aulas de culinária progredirem, sua confiança aumentará. Como sempre, os professores estarão lá para ajudar o quanto for necessário.

Fique de olho no próximo Boletim Informativo para outras atividades desenvolvidas em nosso Centro de Descobertas.

Ms. Sonia Salgado
Head of Lower Primary



Spring in Pre-Nursery

As part of IPC Learning Unit 4 – Spring, Pre-Nursery children have been exploring the school garden, soil and plants. Having a walk through the school outside area was meaningful and challenging for them. Children had the chance to touch, see and explore natural resources. It was also a great opportunity to think about being caring towards the environment and learning how to take care of plants. Each Pre-Nursery class got so much joy when the seeds that they had planted grew into sunflowers.

Pre-Nursery Teachers



Primavera no Pre-Nursery

Como parte da Unidade de Aprendizagem 4 - Primavera, as crianças do Pre-Nursery têm explorado a horta escolar, o solo e as plantas. Caminhar pela área externa da escola foi significativo e desafiador para eles. As crianças tiveram a oportunidade de tocar, ver e explorar recursos da natureza. Foi também uma ótima oportunidade para pensar em como cuidar do meio ambiente e aprender a cuidar das plantas. Cada turma de Pre-Nursery ficou muito feliz com suas sementes crescendo e se tornando girassóis.

Professoras do Pre-Nursery



Entry Point Food – Nursery

Children in Nursery had an amazing experience - a delicious breakfast with friends in the Discovery Centre, as the Entry Point for the new IPC Unit "Food". First, children discussed in class what they usually have for breakfast and then they sampled fruits, bread, cheese, cream cheese, juice, coconut water and many other delightful options.

They felt safe tasting new food, enjoyed making their own sandwiches and helped each other offering and suggesting a variety of food to eat. The children really loved having fun and independence trying what they wanted and talking about food!

Nursery Teachers

Entry Point- "Comida"- Nursery

As crianças do Nursery tiveram uma experiência incrível- um delicioso café da manhã com os amigos no 'Centro de Descobertas', como Entry Point para a nova unidade "Comida". Primeiro, as crianças discutiram em sala de aula sobre o que eles normalmente comem no café da manhã e depois degustaram frutas, pão, queijo, cream cheese, suco, água de coco e muitas outras opções deliciosas.

Eles sentiram-se seguros para experimentar novos alimentos, gostaram de fazer seus próprios sanduíches e ajudaram-se mutuamente, sugerindo uma variedade de alimentos para comer. As crianças realmente amaram a divertida atividade e a independência, experimentando o que eles queriam e falando sobre comida!

Professoras do Nursery



Nursery - Transport

Our new ICP Unit has started: "Transports". Nursery children got a magic carpet as a present. They wished they could fly to a big swimming pool. Before flying, children decorated their magic carpets and put magic powder on them. When the carpets were all ready, they started their journey! It was a very fun day. After going to the pool, they went to a park.

Nursery Teachers



Nursery - Transporte

Nossa nova unidade começou: "Transportes". As crianças do Nursery receberam um tapete mágico como presente. Eles desejavam poder voar para uma grande piscina. Antes de voar, as crianças decoraram seus tapetes e colocaram pó mágico neles. Quando os tapetes estavam prontos, eles começaram sua jornada! Foi um dia muito divertido. Depois de ir para a piscina, eles foram para um parque.

Professoras do Nursery



Reception Outing to Sítio do Picapau Amarelo

One of the most famous families of Brazil's Folklore received Reception children in their home at the beginning of September! Dona Benta, Tia Nastácia, Narizinho, Pedrinho, Emília, Visconde, Saci and Cuca welcomed our children for a delicious snack in *Sítio do Picapau Amarelo*. It was a wonderful opportunity to explore the natural environment, watch a fun play, which had beloved characters from Brazilian Folklore and to enjoy an outdoor learning experience.

Reception - Passeio ao Sítio do Picapau Amarelo

Uma das famílias mais famosas do folclore do Brasil recebeu as crianças do Reception em sua casa no início de setembro! Dona Benta, Tia Nastácia, Narizinho, Pedrinho, Emília, Visconde, Saci e Cuca deram as boas-vindas aos nossos alunos com um delicioso lanche no Sítio do Picapau Amarelo. Foi uma oportunidade maravilhosa para explorar o ambiente natural, assistir a uma peça divertida com os personagens queridos, e desfrutar de uma experiência de aprendizagem ao ar livre.



Infant 1 visit to the Fire Station

During IPC Learning Unit 4, "A Day in the Life", the Infant 1 children visited a Fire Station, where they learned about the many different Jobs of a firefighter. The children learned about the different uniforms and equipment they use and watched them demonstrate how they stop fires, rescue people from a building, remove trees and other rubble to rescue people from natural disasters and how they capture animals. The children met the divers, who explained to them about rescuing people from the sea, caves and rivers. The children asked them about the fire at Museu Nacional and about rescuing people from car accidents. At the end, they all had a ride on the fire engine.

Visita do Infant 1 ao Corpo de Bombeiros

Durante a unidade 4, "A Day in the Life", os alunos do Infant 1 visitaram o Corpo de Bombeiros, onde eles aprenderam sobre as diferentes funções dos bombeiros. As crianças aprenderam sobre os uniformes e equipamentos que eles utilizam e observaram demonstrações de como apagar incêndios, resgate de pessoas pela janela de um prédio, remoção de árvores e entulho após um desastre natural e captura de animais. As crianças conversaram com bombeiros-mergulhadores, que falaram sobre resgates no mar, em cavernas e em rios. Os alunos perguntaram aos bombeiros sobre o incêndio no Museu Nacional e sobre o resgate de pessoas que sofrem acidentes no trânsito. Ao final da visita, todas as crianças andaram no carro de bombeiro.



A Day in the Life of a Musician

Children from Infant 1 had a very special music lesson on the 19th of September. As part of the current Infant 1 IPC Learning Unit "A Day in the Life", about different jobs, Roberto Bianchini and Roberto Antonio Bianchini, both father and grandfather of Antonio Bianchini, visited our Infant 1 students. They came to school to tell children more about a day in the life of a Musician.

Roberto is a saxophone player and Roberto Antonio is a clarinet player and the conductor of the Bianchini Orchestra! They talked about the origin of instruments through history and explained the many different jobs related to music, such as the composer, the arranger, the luthier, the conductor and the instrument players. In the end, everyone enjoyed a concert from the Bianchini family with the TBS Music Teachers. Children learned a lot and we all had a wonderful time!

Ms Patricia Oliveira

Primary Music Teacher



Um dia na Vida de Um Músico

As crianças do Infant 1 tiveram uma aula de música muito especial no dia 19 de setembro. Devido à atual Unidade de Aprendizado do IPC "Um Dia na Vida", sobre os diferentes trabalhos, tivemos a visita de Roberto Bianchini e Roberto Antonio Bianchini, pai e avô de Antonio Bianchini, nosso aluno do Infant 1. Eles vieram para a escola para contar às crianças como é um dia na vida de um músico.

Roberto é saxofonista e Roberto Antonio é clarinetista e maestro da Orquestra Bianchini! Eles falaram sobre a origem dos instrumentos ao longo da história e explicaram as diversas profissões relacionadas à música, como compositor, arranjador, luthier, maestro e instrumentistas. No final, todos puderam apreciar um concerto da família Bianchini com os professores de música do TBS.

As crianças aprenderam muito e todos nos divertimos muito!

Ms. Patricia Oliveira

Professora de Música do Primário

Infant 2 Trip to London

During IPC Learning Unit 4, "Hooray! Let's go on Holiday", Infant 2 students had a magical experience! They went on a pretend Holiday to London. The children prepared their passports and flight tickets, packed their bags and came prepared for cold weather. Together, they went to the airport, put their bags through the x-ray, had their passports stamped

A Viagem do Infant 2 para Londres

Durante a unidade 4, "Hooray! Let's go on Holiday", os alunos do Infant 2 tiveram uma experiência mágica! Eles fizeram uma viagem de faz-de-conta para Londres. As crianças prepararam os passaportes e passagens aéreas, arrumaram as malas e vieram preparados para enfrentar o frio. Juntos, eles foram para o aeroporto, passaram a bagagem pelo raio x,

and finally boarded their British School Airways flight to London. There, they used virtual reality glasses to visit some famous landmarks, including the Big Ben, the Parliament, the London Eye and Trafalgar Square. They wrote postcards telling their families about the experience, took pictures at their favourite places, had a traditional British tea and bought souvenirs to take home.

tiveram seus passaportes carimbados e, finalmente, embarcaram no vôo da British School Airways para Londres. Lá, eles usaram óculos de realidade virtual para visitar alguns lugares turísticos, incluindo o Big Ben, o Parlamento, a London Eye e a Trafalgar Square. Eles escreveram cartões postais para contar aos seus familiares sobre a experiência, apreciaram o tradicional chá britânico e compraram souvenirs para levar para casa.



UPPER PRIMARY

Class 1 Poems

In Class 1, we have been looking at a variety of poems. We began by reading a poem from Britain that was linked to fire and then had a go at adapting it for ourselves with other sources of light so it could be linked to our IPC topic. We then looked at a second poem about special items and feelings that we would like to keep safe. Here we had to use what we had learnt in the previous weeks which included similes, metaphors, alliteration, onomatopoeia, rhyming words as well as using our thesauruses so as to choose the most precise vocabulary.

After we had written our poems, we then practised forming them after getting a huge amount of inspiration from British poet, Micheal Rosen. Take a look at some of our final poems.

Poemas da Classe 1

Na Classe 1, estivemos analisando uma variedade de poemas. Começamos lendo um poema da Grã-Bretanha que estava ligado ao fogo e, em seguida, tentamos adaptá-lo para nós mesmos com outras fontes de luz, de modo que ele pudesse estar ligado ao nosso tópico do IPC. Nós então lemos um segundo poema sobre itens especiais e que nós gostaríamos de manter em segurança. Aqui tivemos que usar o que aprendemos nas semanas anteriores, que incluiu símiles, metáforas, aliteração, onomatopoeia, rimas, bem como usar o dicionário de sinônimos, para escolher o vocabulário mais preciso.

Depois de escrevê-los, praticamos a escrita deles com uma enorme inspiração do poeta britânico, Micheal Rosen. Dê uma olhada em alguns dos nossos poemas finais.

Magic Shelf by Leticia Gomes

I will set down into my magic self
The sugary smell of baked cake in my grandma's antiquated oven,
The fur of an important cold cute cat on the road,
The cuteness of the most cute and perfect puppy.

I will set down into my magic shelf
A ninth planet with a BAM noise

A secret passage through my big bed
A sparkle from the hottest part of the sun.

I will set down into my shelf
The sight of a magical unicorn

In My Package by Bernardo Marujo

I will leave on the package
The sweet smell of the smelly sausage
The hair off a unicorn that run like a chicken
The first smile of a very cute baby.
I will leave on the package
A brave giant dragon flying on the fluffy cloud,
A secret diary of a wimpy kid,
A horse galloping on the big beautiful lake
I will leave on the package
Dangerous assassins rubbers,
The sniff of a giant unicorn
A night scissor ninja
My package is fashioned from diamonds and steel
With stars on the sides and a secret if push.

I Will Zip It in My Secret Diary by Nicholas Estrela

A tasty and delicious cake powder from mars.
The fur of the lonely unicorn from spain,
A little happy hoppy puppy dog with her mother

I will zip it in my secret diary
A pumpkin full of sweets that are flying by the wind woosh.

The fun from the funniest clown of the town hahahahahaha,

The cleanest coral of the sea.

I will zip it in my secret diary

A viking made out of metal,
My lovely memorise
A fluffy feather from a bird
My secreed diary is fashioned from pure diamond and all emotions on it.

With the cap made by heavy hats in the middle and happy face on the corners.

Prateleira Mágica – Leticia Gomes

*Vou colocar na minha prateleira mágica
Um cheiro açucarado do bolo assado no velho forno da vovó,
A pele de um importante gato frio, fofo na estrada,
A fofurice do mais fofo e perfeito cãozinho
Vou colocar na minha prateleira mágica
Um nono planeta com um som estrondoso,
Uma passagem secreta através da minha cama,
O brilho da parte mais quente do sol.
Vou colocar na minha prateleira
A visão de um unicórnio mágico.*

No meu pacote – Bernardo Marujo

*Vou deixar no pacote
O doce cheiro de uma salsicha malcheirosa,
O pelo de um unicórnio que corre como uma galinha,
O primeiro sorriso de um bebê fofinho,
Vou deixar no pacote
Um bravo dragão gigante voando através da nuvem fofa,
O Diário Secreto de Um Banana,
Um cavalo galopando no grande lago.*

*Vou deixar no pacote
Perigosas borrachas assassinas,
O cheiro de um unicórnio gigante,
Uma tesoura ninja noturna.
Meu pacote é feito de diamantes e aço,
Com estrelas nas laterais e um segredo se empurrar.*

Vou guardá-lo em meu diário secreto – Nicholas Estrela

*Um saboroso e delicioso bolo de pó de Marte,
O pelo de um unicórnio solitário da Espanha,
Um filhote de cachorro feliz e saltitante com sua mãe,
Vou guardá-lo em meu diário secreto
Uma abóbora cheia de doces que estão voando com o soprar do vento,
O riso mais engraçado do palhaço da cidade hahahahaha,
O coral mais limpo do mar,
Vou guardá-lo em meu diário secreto
Um viking feito de metal,
Minhas lindas memórias,
A pena macia de um pássaro,
Meu diário secreto é feito de puros diamantes e todas as emoções contidas nele,
Com a cobertura feita por pesados chapéus no meio e por carinhas felizes nos cantos.*

Class 2 – Explorers and Adventurers

Class 2 enjoyed an exciting Entry Point this month for their IPC Unit "Explorers and Adventurers". They worked in groups to complete a treasure hunt around the school, finding clues and using compasses to follow the directions. The activity encouraged collaboration and teamwork, as the children had to take a selfie with an ipad in each location, to ensure that all the members of the team were working together. The final challenge was to put together a puzzle of a famous explorer, again, working together, communicating and collaborating.

Classe 2 – Exploradores e Aventureiros

A Classe 2, neste mês, desfrutou de um emocionante Entry Point da sua Unidade do IPC "Exploradores e Aventureiros". Eles trabalharam em grupos para completar uma caça ao tesouro ao redor da escola, encontrando pistas e usando bússolas para seguir as instruções. A atividade incentivou a colaboração e o trabalho em equipe, pois as crianças tinham que tirar uma "selfie" com um ipad em cada local, para garantir que todos os membros da equipe estivessem trabalhando juntos. O desafio final foi montar um quebra-cabeça de um famoso explorador, mais uma vez, trabalhando juntos, comunicando-se e colaborando.



Class 3 Art

Class 3 is working on the unit "Making New Materials" in IPC. It is an extremely science based unit, however, there is also a fantastic chance for thinking about recycling, and art. During these last couple of weeks, the children were engaged in a project, where they learned about the artist Vik Muniz. They got to see some of his art, talked about his life and finally collected recycling material in their houses, which they brought back to school in order to make art with it. The children tried to express their feelings, and co-relate them to some of our learner profile characteristics. The outcome of their art was beautiful!

Ms Tatiana Bivar

Class 3 Teacher

Arte na Classe 3

A Classe 3 está trabalhando na unidade "Making New Materials" do IPC. É uma unidade baseada em ciências, no entanto, há também uma oportunidade de pensar sobre reciclagem e arte. Durante as duas últimas semanas, as crianças estiveram envolvidas em um projeto, onde aprenderam sobre o artista Vik Muniz. Eles puderam ver um pouco de sua arte, falaram sobre sua biografia, então, finalmente, coletaram material de reciclagem em suas casas e o trouxeram para a escola a fim de fazer arte com eles. As crianças tentaram expressar seus sentimentos e relacioná-los a algumas das características de nosso perfil do aprendiz. O resultado dessa arte foi lindo! Confira alguns resultados nas fotos.

Ms. Tatiana Bivar

Professora da Classe 3



Class 4 Fairground

Getting ready to build their own fairground for the Exit Point of our IPC Unit, Class 4A used their enquiring skills to carry out investigations with magnets.

First, we thought of everything we knew already about magnets and learned about magnetic fields, which can exert a push or a pull force. We used iron filings and different types of magnets to look at magnetic field patterns and recorded our observations in our books. Then we devised our own investigations. We used our knowledge, creativity and thinking skills and were able to come up with a scientific question of our own, like:

Does magnetic strength depend on the size of a magnet?

From how far can magnets attract objects?

Can magnets work through other materials, e.g. wood, paper, water, etc?

Can magnets magnetise other objects?

We made our predictions and carried out the investigations. Some of the results were surprising and we were able to make interesting conclusions at the end of this busy but fun week. Our next step is to think about how magnets might be used in a fairground, for rides or games.

Ms Áliz Costa

Class 4 Teacher

Classe 4 - Fairground

Preparando-se para construir seu próprio parque de diversões para o Exit Point de nossa Unidade IPC, a Classe 4A usou suas habilidades de investigação para realizar testes com ímãs.

Primeiro, pensamos em tudo o que já sabíamos sobre ímãs e aprendemos sobre campos magnéticos, que podem exercer um impulso ou uma força de tração. Usamos limalhas de ferro e diferentes tipos de ímãs para observar padrões de campo magnético e registramos nossas observações em nossos cadernos. Então, planejamos nossas próprias investigações. Usamos nosso conhecimento, criatividade e habilidades de pensamento e conseguimos criar uma questão científica própria, como:

A força magnética depende do tamanho do ímã?

Até onde os ímãs podem atrair objetos?

Os ímãs podem funcionar através de outros materiais, ex. madeira, papel, água, etc?

Podem os ímãs magnetizar outros objetos?

Nós fizemos nossas previsões e realizamos as investigações. Alguns dos resultados foram surpreendentes e pudemos tirar conclusões interessantes durante o final desta semana agitada, mas divertida. Nosso próximo passo é pensar em como os ímãs podem ser usados em um parque de diversão, em passeios ou em jogos.

Ms. Áliz Costa

Professora da Classe 4



Class 4 Portuguese Book Fair

The Book Fair was held during the week of September 17th to 21st, with the support of the 'Livraria Plens'. The students had access to a great variety of titles from Brazilian authors alongside translations of children's classic literature. All classes visited the fair and participated in reading circles during the event. We also received a visit from 'Circo Macaco Prego', in which the children listened to some stories and the presenters interacted animatedly with our students. In addition, the author, Ana Cristina Massa, shared with Class 4 students her experiences as a writer and answered questions about her own the books that are used in our classrooms at TBS.

Ms Livia Cunha

Portuguese Coordinator

Classe 4 - Feira do Livro

Com o apoio da Livraria Plens, na semana de 17 a 21 de setembro, realizamos a Feira do Livro. Os alunos tiveram acesso a uma grande variedade de títulos de autores brasileiros e traduções de clássicos da literatura infantil. Todas as classes visitaram a feira e participaram de rodas de leitura durante o evento. Recebemos também a visita do Circo Macaco Prego, que contou algumas histórias interagindo com nossos alunos. Além disso, a autora Ana Cristina Massa compartilhou com os alunos da Classe 4 suas experiências como escritora e respondeu a perguntas sobre os livros de sua autoria que são trabalhados em sala.

Ms. Livia Cunha

Coordenadora de Portugues



Class 6 Instrument Building Project - The Concert

On Wednesday 29th August, our Class 6 students prepared a music performance in the tent to display the musical instruments they had built. Each group of pupils used their own instruments to compose a musical piece inspired by the topics studied in the unit Music for Special Occasions. With the aid of a keyboard, they had to create either a Fanfare, a Funeral March, or a Wedding March.

As with any project of this nature, there were setbacks in certain groups, such as when an instrument didn't function the way they had planned, or when part of an instrument broke during rehearsals. But, with resilience, all pupils persevered, sometimes even discovering new and unexpected ways of playing their instrument.

Since it was impossible to guess how each ensemble would sound and what sort of piece they had composed, the concert was thrilling. And, in the end, the audience had a great time interacting with the young performers and inventors to learn more about their instruments.

This project was only possible due to a collaboration between the Science and Music Departments, with the participation of Mr Iuri Gama (Music), Mr Zezo Olimpico (Music), Ms Ursula Rodrigues (Science), Mr Daniel Costa (Science) and Mr Philip Saker (Science).

Mr Iuri Gama

Music Teacher

Projeto de construção de instrumentos da Classe 6 - O Concerto

Na quarta-feira, 29 de agosto, nossos alunos da Classe 6 prepararam uma apresentação musical na tenda para exibir os instrumentos musicais que tinham construído. Cada grupo de alunos utilizou os seus próprios instrumentos para compor uma peça musical inspirada nos temas estudados na unidade Music for Special Occasions. Com a ajuda de um teclado, eles tiveram que criar uma Fanfarrinha, uma Marcha Fúnebre ou uma Marcha de Casamento.

Como em qualquer projeto dessa natureza, houve contratemplos em determinados grupos, ou como quando um instrumento não funcionava da maneira planejada ou quando parte de um instrumento quebrou durante os ensaios. Mas, com resiliência, todos os alunos persistiram, às vezes até descobrindo maneiras novas e inesperadas de tocar seu instrumento.

Como era impossível imaginar como cada conjunto soaria e que tipo de peça eles compuseram, o show foi emocionante. E, no final, o público teve uma ótima apresentação, interagindo com os jovens artistas e inventores para aprender mais sobre seus instrumentos.

Este projeto só foi possível graças a uma colaboração entre os Departamentos de Ciências e Música, com a participação dos professores Mr Iuri Gama (Música), Mr Zezo Olimpico (Música), Ms Ursula Rodrigues (Ciências), Mr Daniel Costa (Ciências) e Mr Philip Saker (Ciências).

Mr. Iuri Gama

Professor de Musica



Class 8 and Extra-Curricular Band perform at BCS Beatles Night 2018

The Barra Music Department is proud to be once again featured at the prestigious British Commonwealth Society annual fundraiser: Beatles Night 2018. The event has raised money for Arts & Social Transformation, an inspiring organisation that supports young artists from low income families in Rio de Janeiro.

The event started with the Extra-Curricular Band, led by Mr Pedro Reis and had Lara Pinto (vocals), Afonso Silva (guitar), Ana Lutz (bass) & Sean Franklin (drums) performing 3 Beatles numbers. Mr Zezo Olimpico and Mr Iuri Gama's actual C8 music GCSE candidates followed and also performed 3 other Beatles originals. They were: Pedro Fontes (vocals & guitar), Afonso Silva (vocals & guitar), Josefina Boschero (guitar), Alejandro Ruiz (piano), Andre de Castro (bass) & Sean Franklin (drums).

For most of them, this was their first ever public performance and although nervous, they were able to pull it off and did an excellent job with the covers. We would like to thank the BCS organization for providing our students with this performance opportunity and we in Barra were very happy to have helped this worthy cause.

Classe 8 e Banda Extra-Curricular se apresentam no BCS Beatles Night 2018

O Departamento de Música da Barra orgulha-se de voltar a participar do prestigioso evento anual de arrecadação de fundos da British Commonwealth Society: Beatles Night 2018. O evento arrecadou dinheiro para a Arts & Social Transformation, uma organização inspiradora que apoia jovens artistas de famílias de baixa renda no Rio de Janeiro.

O evento começou com a Banda Extra-Curricular, liderada por Pedro Reis e teve Lara Pinto (voz), Afonso Silva (guitarra), Ana Lutz (baixo) e Sean Franklin (bateria) tocando 3 músicas dos Beatles. Mr Zezo Olimpico e Mr Iuri Gama acompanharam os candidatos de música do GCSE e também tocaram outras três músicas dos Beatles. Foram eles: Pedro Fontes (vocal e guitarra), Afonso Silva (vocal e guitarra), Josefina Boschero (guitarra), Alejandro Ruiz (piano), André de Castro (baixo) e Sean Franklin (bateria).

Para a maioria deles, esta foi sua primeira apresentação pública e, apesar de nervosos, eles foram capazes de fazer isso e fizeram um excelente trabalho com as músicas. Gostaríamos de agradecer à organização da BCS por proporcionar aos nossos alunos essa oportunidade de se apresentarem e nós, da Barra, ficamos muito felizes em ter ajudado essa causa nobre.



Class 8 - Foz do Iguaçu

On Monday 27th August, Class 8 students went on a 5 day field trip to Foz do Iguaçu. They were led by Ms Bianca Vianna, Ms Amanda Mothci, Mr André Filho and Mr Jack McKenna.

The 46 students were divided into two groups and they visited nine different remarkable places in Foz do Iguaçu and took part in a range of different activities exploring areas of Biology, Geography and Portuguese.

The pupils had the opportunity to visit Itaipu Binacional and see how a hydroelectric power station works. Also in Itaipu they visited the "Parque Tecnológico" and learned about the production of biogas.

To understand more about conservation of biodiversity the students visited the Biological refuge and the Bird Sanctuary and learnt about the efforts to minimise human impacts on the environment. Our visit to the agriculture school and Mr Arruda's farm focused on use of land for agriculture and how its impacts on nature can be minimised.

With the objective of exploring tourism and park management in Brazil and Argentina, the groups visited both National Parks and as a thrilling bonus, they went on a boat ride under the waterfalls.

Our evenings were filled with an exciting student led Brazilian MUN where students discussed themes linked to the historical context of the book "Um Certo Capitão Rodrigo".

On one of the evenings, there was a visit to "Marco das Três Fronteiras" where students experienced a little bit of the Argentinean, Brazilian and Paraguayan dance cultures.

The whole group had an amazing time and as a result, they have produced a documentary about the rich experience they have had throughout the week.

Ms Bianca Vianna

Biology Teacher

Classe 8 - Foz do Iguaçu

Na segunda-feira, 27 de agosto, os alunos da Classe 8 fizeram uma viagem de 5 dias a Foz do Iguaçu. Eles foram acompanhados pelos professores Bianca Vianna, Amanda Mothci, André Filho e Jack McKenna.

Os 46 alunos foram divididos em dois grupos e visitaram 9 lugares notáveis em Foz do Iguaçu e participaram de diversas atividades explorando temas de Biologia, Geografia e Português.

Os alunos tiveram a oportunidade de visitar Itaipu Binacional e ver como funciona uma usina hidrelétrica. Também em Itaipu visitaram o Parque Tecnológico e aprenderam sobre a produção de biogás.

Para entender mais sobre a conservação da biodiversidade, os estudantes visitaram a reserva biológica e o santuário de pássaros e, aprenderam sobre os esforços para minimizar os impactos humano no meio ambiente. Nossa visita à escola de agricultura e a fazenda do Sr. Arruda focaram no uso da terra para a agricultura e como seus impactos na natureza podem ser minimizados.

Com o objetivo de explorar o turismo e a gestão de parques no Brasil e na Argentina, os grupos visitaram os Parques Nacionais e, como prêmio, fizeram um passeio de barco sob as cachoeiras.

Nossas noites foram preenchidas com empolgantes conversas lideradas pelo MUN brasileiro, onde os alunos discutiram temas ligados ao contexto histórico do livro "Um Certo Capitão Rodrigo". Em uma das noites houve uma visita ao Marco das Três Fronteiras, onde os alunos experimentaram um pouco da cultura de danças argentinas, brasileiras e paraguaias. Todo o grupo aproveitou muito a viagem e, como resultado, eles produziram um documentário sobre a rica experiência que tiveram durante a semana.

Ms. Bianca Vianna

Professora de Biologia



Drama Trip to São Paulo

Developing the enthusiasm and the great achievement attained during lessons, a keen group of drama students took part in the first Barra Drama trip.

Twenty students from Classes 5 to 7 spent the long weekend during the national holiday to get away from their routine and be inspired by some creativity.

The group had the chance to participate in four different workshops, watch three drama productions, including private backstage visits and chatting with the actors, and visit the Hitchcock Exhibition.

The Drama Department is very proud of all the commitment and accomplishment!

"I never expected to bond so much with everyone who went on this trip" (Ana Louise – C7)

"Counting down for the next Drama trip!" (Bruna Guerra – C7)

Viagem a São Paulo - Teatro

Como resultado da grande conquista que tivemos durante as aulas, um grupo de alunos de Drama participaram da primeira viagem de Drama da Barra.

Vinte alunos das Classes 5 a 7 passaram o longo fim de semana do feriado nacional para fugir de sua rotina e ser inspirado por alguma criatividade.

O grupo teve a chance de participar de quatro seminários diferentes, assistir às três produções teatrais, incluindo visitas privadas aos bastidores e conversas com os atores, e visitar a Exposição Hitchcock.

O Departamento de Drama está muito orgulhoso de todo o engajamento e realização!

"Eu nunca esperei entrosar-me com todos como fiz nesta viagem" (Ana Louise - C7)

"Contando as horas para a próxima viagem de Drama!" (Bruna Guerra - C7)



Falcons Friendly Game

The Falcons played a friendly game against Mandala Basketball Club. The boys won their game (51-25) and girls drew (21-21). This was a preparatory event for the ISSL and included our young athletes who will represent Falcons in the future.

Kind Regards,

Mr Lucas Favoreto

P.E. Teacher

Jogo Amistoso do Falcons

Os Falcons jogaram uma partida amistosa contra a Escola de Basquete Mandala. Os meninos venceram o jogo (51-25) e as meninas tiveram um empate (21-21). Este foi um evento preparatório para o ISSL e contou com o apoio de nossos jovens atletas que representarão os Falcons no futuro.

Mr. Lucas Favoreto

Professor de Educação Física



Book Week 2018: Banned Books Week

It is time to come together to celebrate the freedom to read!

Banned Books Week is an annual event celebrating the freedom to read. Highlighting the value of free and open access to information, Banned Books Week brings together the entire book community - librarians, booksellers, publishers, journalists, teachers, and readers of all types in shared support of the freedom to speak, to publish, to read and to express ideas.

While books have been and continue to be banned, part of the Banned Books Week celebration is the fact that, in a majority of cases, the books have remained available. This happens only thanks to the efforts of librarians, teachers, students, and community members who stand up and speak out for the freedom to read.

Semana do Livro 2018: Semana dos Livros Proibidos

É hora de nos unirmos para celebrar a liberdade de ler!

Banned Books Week é um evento anual que celebra a liberdade de ler. Destacando o valor do acesso livre e aberto à informação, Banned Books Week reúne toda a comunidade de livros - bibliotecários, livreiros, editores, jornalistas, professores e leitores de todos os tipos em suporte compartilhado da liberdade de falar, publicar, ler e expressar ideias.

Embora os livros tenham sido e continuem a ser proibidos, parte da celebração da Semana dos Livros Proibidos é o fato de que, na maioria dos casos, os livros permaneceram disponíveis. Isso acontece apenas graças aos esforços de bibliotecários, professores, alunos e membros da comunidade que se levantam e falam pela liberdade de ler.

The Senior Library opens doors to vivid and diverse viewpoints. Our words can combat the silencing of stories and attacks on our freedom to read. Following this event, we had a special display showing some of the books which have been banned over the years around the world. There were also special classes, games, debates and videos during lunchtime.

The Library Team and the Portuguese Department collaborated to bring another good example of a banned book. Daniel de Jesus, Felipe Morales and Rodrigo Demôro, from Class 10, did a presentation about a well-known Brazilian author, Jorge Amado and his controversial book "Capitães da Areia". It was a good time to discuss about the freedom of speech, reading and thoughts.

Throughout the Book Week, we intended to show the students the importance of having the freedom to choose what to read and fight back against censorship. More than ever, readers need to come together and not be afraid of ideas that challenge us.

The students had a lot of fun! The teachers' participation was very important and it is one of the main reasons for the success of the Book Week. Thank you to everyone who took part in our event!

Ms Celia Breder

Head of Senior Library

Ms Mariana Dias

Senior Library Assistant

A biblioteca do Senior abre as portas para opiniões diversificadas e vívidas. Nossas palavras podem combater o silenciamento de histórias e ataques à nossa liberdade de ler. Em seguida, tivemos uma exibição especial com alguns livros proibidos ao longo dos anos em todo o mundo, aulas, jogos, debates e vídeos durante o almoço.

A Equipe da Biblioteca e o Departamento de Português se reuniram para trazer outro bom exemplo de um livro proibido. Os alunos da classe 10, Daniel de Jesus, Felipe Morales e Rodrigo Demôro, fizeram uma apresentação sobre um conhecido autor brasileiro: Jorge Amado e seu controverso livro "Capitães da Areia". Foi um bom momento para discutir sobre a liberdade de expressão, leitura e pensamento.

Nesta Semana do Livro, pretendemos mostrar aos alunos a importância de ter a liberdade de escolher o que ler e lutar contra a censura. Mais do que nunca, os leitores precisam se unir e não ter medo de ideias que nos desafiam.

Os alunos se divertiram muito! A participação dos professores foi muito importante e é uma das principais razões do sucesso da Semana do Livro. Obrigado a todos que participaram do nosso evento!

Ms Celia Breder

Head da Biblioteca

Ms Mariana Dias

Bibliotecária Assistente do Senior



CALENDAR

WHEN QUANDO

WHO QUEM

WHAT O QUÊ

OCTOBER OUTUBRO

Monday, 8 th to Friday, 12 th <i>Segunda, 8 a Sexta, 12</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Half-Term Break - SCHOOL CLOSED <i>Intervalo de meio de Semestre - ESCOLA FECHADA</i>
Wednesday, 10 th <i>Quarta, 10</i>	Class 9 <i>Classe 9</i>	IGCSE Exams begin <i>Início das provas do IGCSE</i>
Monday, 15 th <i>Segunda, 15</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Teacher's Day - SCHOOL CLOSED <i>Dia dos Professores - ESCOLA FECHADA</i>
Wednesday, 17 th to Friday, 19 th <i>Quarta, 17 a Sexta, 19</i>		Senior House Football Competition <i>Competição de Futebol do Senior House</i>
Friday, 19 th to Sunday, 21 st <i>Sexta, 19 a Domingo, 21</i>		DofE Bronze Adventurous Journey <i>Jornada de Aventura DofE Nível Bronze</i>
Friday, 19 th to Sunday, 21 st <i>Sexta, 19 a Domingo, 21</i>	Class 4 to Class 7 <i>Classe 4 à Classe 7</i>	Pre-DofETrip <i>Viagem do Pre-DofE</i>
Monday, 22 nd to Friday, 26 th <i>Segunda, 22 a Sexta, 26</i>		Senior House Football Competition <i>Competição de Futebol do Senior House</i>
Wednesday, 24 th <i>Quarta, 24</i>		Senior House Academic Assembly <i>Assembléia Académica do Senior House</i>
Friday, 26 th <i>Sexta, 26</i>	Class 11 <i>Classe 11</i>	IB Exams Begin <i>Início das provas do IB</i>
Friday, 26 th <i>Sexta, 26</i>		PTA Executive <i>Reunião do PTA Executivo</i>
Sunday, 28 th <i>Domingo, 28</i>	Class 5 to Class 8 <i>Classe 5 à Classe 8</i>	Little 8 – Basketball <i>Jogo de Basquete - Little 8</i>
Monday, 29 th to Friday, 2 nd <i>Segunda, 29 a Sexta, 2</i>	Class 11 <i>Classe 11</i>	IB Exams <i>Provas do IB</i>
Monday, 29 th to Saturday, 3 rd <i>Segunda, 29 a Sábado, 3</i>	Class 5 to Class 8 <i>Classe 5 à Classe 8</i>	Little 8 – Basketball & Soccer <i>Jogo de Basquete e Futebol - Little 8</i>
Wednesday, 31 st <i>Quarta, 31</i>		Halloween House Spirit Day <i>Dia das Bruxas - House Spirit Day</i>

CALENDAR

WHEN QUANDO

WHO QUEM

WHAT O QUÊ

NOVEMBER NOVEMBRO

Friday, 2 nd <i>Sexta, 2</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	All Soul's Day - SCHOOL CLOSED <i>Dia de Finados - ESCOLA FECHADA</i>
Friday, 2 nd <i>Sexta, 2</i>	Class 9 <i>Classe 9</i>	IGCSE Exam <i>Prova de IGCSE</i>
Sunday, 4 th <i>Domingo, 4</i>	IB Students <i>Alunos do IB</i>	ENEM
Monday, 5 th to Friday, 9 th <i>Segunda, 5 a Sexta, 9</i>	Class 11 <i>Classe 11</i>	IB Exams <i>Provas do IB</i>
Friday, 9 th to Sunday, 11 th <i>Sexta, 9 a Domingo, 11</i>		DofE Adventurous Journey <i>Jornada de Aventura DofE</i>
Friday, 9 th <i>Sexta, 9</i>		PTA Meeting <i>Reunião do PTA</i>
Saturday, 10 th <i>Sábado, 10</i>		PTA International Festival @ Botafogo Site
Sunday, 11 th <i>Domingo, 11</i>		ENEM
Monday, 12 th to Thursday, 15 th <i>Segunda, 12 a Quinta, 15</i>	Class 11 <i>Classe 11</i>	IB Exams <i>Provas do IB</i>
Monday, 12 th to Wednesday, 14 th <i>Segunda, 12 a Quarta, 14</i>	Class 3 <i>Classe 3</i>	Fazenda Ribeirão Trip <i>Viagem a Fazenda Ribeirão</i>
Thursday, 15 th <i>Quinta, 15</i>		National Holiday (Republic Proclamation) - SCHOOL CLOSED <i>Proclamação da República - ESCOLA FECHADA</i>
Friday, 16 th and Monday 19 th <i>Sexta, 16 e Segunda, 19</i>		SCHOOL CLOSED <i>ESCOLA FECHADA</i>
Tuesday, 20 th <i>Terça, 20</i>		State Holiday (Black Awareness Day) - SCHOOL CLOSED <i>Dia da Consciência Negra - ESCOLA FECHADA</i>

THIS MONTH'S NEWS **BOTAFOGO**

Dear Parents,



Ann Frew

As some of you may be aware, we have just completed our International Primary Curriculum (IPC) pre-accreditation visit, which involved a week-long visit from an IPC accreditor (Mary Van Der Heijden). We currently use the IPC very well in our school, but have decided to pursue IPC Accreditation as (citing the IPC website) 'it demonstrates that

schools have taken IPC activities and resources, and used them to transform learning in the school... and it encourages schools to engage the community in their children's learning. Mary visited the Primary School (MP1, 2 and 3) at both Barra and Botafogo sites (2 days at each) and then spent a whole day working with all of the primary heads and coordinators, looking at ways to move forward and continue to build on the good practice that is currently in place, in preparation for our IPC accreditation visit later next year. Mary also took the opportunity to meet with a group of parents at each site and also engage in many learning conversations with children in different classrooms. She was very complimentary of what she saw and was particularly impressed with how articulate and confident our children are when talking about their learning.

Mary has produced a report for us highlighting the recommendations that we need to consider in our forward planning - the focus of the report is very much on feeding forward, not feeding back on what we are currently doing. Everyone enjoyed the visit and found it very useful, positive and practical. There is a lot of professional development planned around preparing for IPC accreditation over the next year, with a detailed action plan being co-ordinated, evidence folders created, workshops for teachers and parents organised, and visits to other schools all currently in the pipeline. We will continue to keep you informed of our IPC development as we progress further along this learning journey together.

Prezados Pais,

Como pode ser do conhecimento dos senhores, acabamos de receber uma visita de pré-credenciamento acerca do Currículo Primário Internacional (IPC). Essa visita foi conduzida por Mary Van Der Heijden, credenciada pelo IPC, que esteve conosco por uma semana. Já adotamos o IPC em nossa escola e o fazemos muito bem, mas entendemos que era o momento de iniciarmos o processo de credenciamento, uma vez que, conforme apresentado no site da instituição, "ele demonstra que as escolas adotam as atividades e aplicam os recursos do IPC, utilizando-os para transformar a aprendizagem na escola, ... além de incentivar as escolas a trazer a comunidade para o processo de aprendizagem das crianças". A Mary visitou o Primário (MP1, 2 e 3), tanto na Barra quanto em Botafogo (2 dias em cada unidade), e conduziu um dia de intensa reflexão com a equipe de liderança do Primário, em preparação para a visita de credenciamento, que acontecerá no próximo ano. A nossa visitante também se encontrou com um grupo de pais e conversou muito com crianças, de diferentes anos/séries. Ela fez muitos elogios e ficou especialmente impressionada com a confiança e articulação de nossas crianças quando falaram de seu aprendizado.

A Mary produziu um relatório destacando as recomendações que consideraremos em nosso planejamento – o objetivo deste relatório é nos ajudar a fazer ajustes para o futuro. Todas as pessoas envolvidas com a visita consideraram-na muito positiva, prática e útil. Em nossa preparação para a visita de credenciamento, realizaremos diversas sessões de aperfeiçoamento profissional baseadas no IPC, previstas em um detalhado plano de ação, com a organização de materiais que comprovem nossa boa prática, sessões para os pais e mães, além de visitas a outras escolas de excelência quanto ao IPC. Os senhores serão continuamente informados sobre as etapas dessa nossa jornada conjunta.

Thank you to everyone who has participated in the latest round of IPC Exit points.

We reached the end of half term and I hope you all have been able to attend our Parent Teacher Conferences on Friday, 5th October. Best wishes to everyone for a happy and safe holiday over the mid-term break and we look forward to welcoming you back to the second half of term 2 on Tuesday 16th October.

Warm regards

Ms Ann Frew
Head of Botafogo Site

Agradecemos a todos os pais e mães que participaram de nossos recentes Pontos de Encerramento. O final do bimestre chegou e esperamos que os senhores tenham participado de nossa Reunião de Pais e Mestres (PTC). Desejamos um ótimo recesso e esperamos lhes dar as boas-vindas no dia 16 de outubro, quando iniciaremos o 4º Bimestre.

Cordialmente,

Ms. Ann Frew
Head de Botafogo

— GET CONNECTED —



[@thebritishschoolrj](https://www.instagram.com/thebritishschoolrj)



facebook.com/TBSRJ

The International Early Years Curriculum (IEYC)



Jason Martin

You will all be familiar with our IPC (International Primary Curriculum) which immerses our MP1 children in a learning journey covering different subjects designed to develop specific knowledge, skills and understanding learning goals. You will also know that we currently use the IPC Early Years curriculum with our Pre-Nursery, Nursery and

Reception year groups.

I would like to take this opportunity to inform you that over the past few months, our Early Years team have been exploring the new International Early Years Curriculum (IEYC) and received training from one of the Education Fieldwork facilitators during term 1 of this year. Since then, each year group has been trialing and planning one new and exciting Learning Unit from the IEYC.

Pre-Nursery: Little Movers Make Giant Strides

Nursery: Animal Rescuers

Reception: Blast Off!

The IEYC was launched in 2016 for children aged 2-5 years old. It is used in 47 countries worldwide and uses the best international practices, holistic enquiry and play-based approaches that cover all curriculum areas including personal, social and emotional development.

The IEYC provides a balance of teacher led activities and child initiated play. There is a strong emphasis on enabling the learning environment so that different development needs can be met. This enables us to plan relevant learning experiences that will appeal to your child's curiosity and interests.

The Early Years team are very excited about the IEYC and we hope to share more developments with you in the near future. Our aim is to strengthen our learning-link partnership with you so that we can support your child's learning together!

Mr Jason Martin

Head of Lower Primary

Currículo Internacional para os Anos Iniciais (IEYC)

Os senhores devem estar familiarizados com o Currículo Primário Internacional (IPC), que proporciona às nossas crianças do MP1 uma ótima jornada de aprendizagem, abrangendo diferentes temas planejados para desenvolver conhecimentos, habilidades e entendimento profundo. Os senhores também devem saber que utilizamos o Currículo Internacional para os Anos Iniciais com nossas crianças do Pre-Nursery, Nursery e Reception.

Gostaria de informar aos senhores que, nos últimos meses, nossa equipe dos Anos Iniciais tem analisado uma nova versão deste currículo, tendo recebido no primeiro semestre treinamento conduzido por um representante da instituição responsável. Desde então, planejamos e realizamos uma unidade dessa nova versão curricular em cada ano conforme se lê abaixo:

Pre-Nursery: Little Movers Make Giant Strides

Nursery: Animal Rescuers

Reception: Blast Off!

Essa nova versão do currículo do IEYC foi lançada em 2016, é destinada a crianças de 2 a 5 anos de idade, e já está sendo adotada em 47 países, reunindo as melhores práticas internacionais, investigação holística e abordagens lúdicas, que cobrem todas as áreas do currículo, abrangendo o desenvolvimento pessoal, social e emocional.

Essa versão curricular busca o equilíbrio entre atividades conduzidas pelos professores e brincadeiras iniciadas pelas crianças. Há uma grande ênfase em assegurar o melhor ambiente de aprendizagem, de modo que os diferentes desenvolvimentos sejam atingidos. Isso nos ajuda a planejar experiências de aprendizagem relevantes e que despertem a curiosidade e o interesse das crianças.

A equipe dos Anos Iniciais está muito entusiasmada com o IEYC e esperamos que, em breve, possamos compartilhar com os senhores mais desenvolvimentos. Nosso objetivo é buscar maneiras de estreitar nossa parceria com os pais e mães, ajudando nossas crianças da melhor maneira possível!

Mr. Jason Martin

Head do Lower Primary



Early Years New Learning Units



Bia Sena

In Pre-Nursery we have started an IPC Learning Unit called “Little movers make giant strides”. In this new unit from the International Early Years Curriculum (IEYC) learning, children are finding out about the importance of physical well-being.

Each week they are having new learning experiences, including:

- Activities to support children in sitting less and moving more
- Activities to support fine motor development
- Challenging activities to develop gross motor skills
- Activities to support more movement, based on new skills learned
- Action songs, rhymes and stories

As an Exit Point the Pre-Nursery children and teachers will invite parents to go for a picnic in *Jardim Botânico* and have fun playing with balls and using the climbing equipment.

The Nursery children are learning about “Transport” in their latest unit. The children and teachers began with an entry point that involved a visit to *Palácio do Catete*. Children learned about their immediate environment and talked about which vehicles were passing them by on their travels. Parents were also invited to take part in this journey. First they took

Novas Unidades de Aprendizagem dos Anos Iniciais

No Pre-Nursery, iniciamos uma Unidade de Aprendizagem chamada “Little movers make giant strides”, através da qual as crianças estão aprendendo sobre a importância do bem-estar físico.

A cada semana, os estudantes têm tido novas experiências de aprendizagem, incluindo:

- *Atividades que permitem mais movimentos*
- *Atividades que possibilitam o desenvolvimento motor fino*
- *Atividades que desafiam as crianças a desenvolver as habilidades motoras grossas*
- *Músicas, cantigas e histórias*

Em seu Ponto de Encerramento, as crianças e professoras do Pre-Nursery convidarão os pais e mães para um piquenique no Jardim Botânico, com direito a brincadeiras com bolas e muita diversão utilizando o equipamento de escalada.

As crianças do Nursery estão aprendendo sobre “Transporte” em sua última Unidade de Aprendizagem do ano. O Ponto de Entrada desta Unidade foi marcado por uma visita ao Palácio do Catete, onde as crianças aprenderam sobre o ambiente local e puderam observar diferentes tipos de veículos durante os deslocamentos. Os pais e mães também foram convidados para participar dessa jornada, que incluiu um ônibus e o metrô. Em seu retorno à escola, as crianças e seus pais almoçaram juntos. Em seguida, as crianças discutiram sobre as formas de transporte utilizadas naquele dia.

a bus to the Botafogo Metro Station, then a trip on the underground. Returning to school, parents and children had lunch together in the Nursery Dining room. The children then discussed the forms of transport used on the trip.

The latest Reception learning unit it is called "Treasure". Children were asked to bring in something precious to them — their own personal treasure. Children had the opportunity to remember their own histories and to talk about these. The children also had a visit from a couple of very funny Pirates! The pirates even had a parrot! ARGH! During the visit Reception children asked questions, experimented with ideas and found out about the wider world beyond the classroom.

Ms Bia Sena

Early Years Coordinator

A Unidade de Aprendizagem mais recente do Reception é chamada "Treasure". As crianças trouxeram para a escola algo precioso para elas – seu tesouro pessoal. Elas tiveram, então, a oportunidade de lembrar e compartilhar suas histórias pessoais. As crianças também receberam a visita de dois piratas muito engraçados, que trouxeram um papagaio! Durante a visita, as crianças fizeram perguntas e descobriram mais sobre o mundo para além da sala de aula.

Ms. Bia Sena

Coordenadora dos Anos Iniciais



Developing International Mindedness



Ana Augusto

In MP1 we help children understand the importance of respecting one another's individuality and independence. We help children celebrate other cultures and beliefs by sharing with them various aspects of our culture in comparison to the culture of other people and their countries. We believe that inspiring

our children to be adaptable, knowledgeable and thoughtful citizens will help our world be a better place to live in.

Desenvolvendo Mentalidade Internacional

No MP1, auxiliamos as crianças a compreenderem a importância de respeitar a individualidade e a independência do outro. Compartilhamos e celebramos diversos aspectos das diferentes culturas. Acreditamos que, ao inspirarmos nossas crianças a se tornarem cidadãos capazes de pensar por si, de conhecer e de se adaptar, ajudaremos o nosso mundo a se tornar um lugar melhor.

No Infant 1, celebramos nossas festas culturais e, em breve, iniciaremos uma nova Unidade sobre celebrações ao redor do mundo.

In Infant 1, we celebrated our own cultural parties and we will shortly start a whole new Unit about Celebrations all over the world.

In Infant 2 we are finishing a Learning Unit about Holidays, which took children on journeys around Brazil and other continents, celebrating all the diversity our world has to share with us.

“At TBS, we embrace our responsibilities as open-minded and empathetic global citizens who are proud of our own heritage whilst being respectful and appreciative of diverse cultures and beliefs.”

Ms Ana Augusto
Milepost 1 Coordinator

No Infant 2, estamos encerrando uma Unidade de Aprendizagem sobre “Holidays”, através da qual as crianças se lançaram a jornadas pelo Brasil e por outros continentes, celebrando toda a diversidade que o mundo tem a nos oferecer.

“Na Escola Britânica, abraçamos a nossa responsabilidade como cidadãos globais, orientados por uma perspectiva não discriminatória, marcada pela empatia, pela valorização da nossa herança cultural e do respeito em relação a outras culturas e crenças.”

Ms. Ana Augusto
Coordenadora do Milepost 1



Rooftop Play Space



Andrew Malcolm

The rooftop has now been open for two months and the children are thoroughly enjoying their new space. Each lunchtime four classes use the new area to play a variety of games such as football, basketball and table tennis, or they use the seating area to talk and joke amongst their friends. In

turn, this has reduced the number of children using the main playground and as a result given them extra space to play in.

Like me, I expect you have fond memories of playtime when you were a child at school. It was always a moment of freedom, an opportunity to run, jump or climb. Why do we have such fond memories of this time? Mostly likely it is because playtime was fun.

Research, however, shows that play is much more than just fun. It's an essential activity to help children be physically fit and healthy. Although there are many benefits to play, three which I feel are crucial are: play teaches valuable everyday life lessons about interacting with others and relationship building; play encourages skills that build self-confidence, such as conflict resolution; and play can teach children about consequences and risk, which helps them in decision making as they grow up. I am sure you agree that all are important skills that are imperative to physical and mental health and should be nurtured in school as well as at home.

Mr Andy Malcolm

Head of Upper Primary

Área de Recreação

Nossa nova área de recreação ("rooftop") foi inaugurada há dois meses e as crianças estão desfrutando desse novo espaço. Nos horários de almoço, quatro turmas utilizam essa nova área para brincar de diferentes jogos como futebol, basquetebol, tênis de mesa, ou mesmo se sentando para conversar com seus amigos. Essa nova área reduziu o número de crianças no pátio principal, dando-lhes mais espaço para brincar.

Assim como eu, espero que os senhores conservem belas lembranças das brincadeiras de escola. Para mim sempre foi um momento de liberdade, uma oportunidade para correr, pular ou escalar. Por que guardamos memórias tão caras desse tempo? Muito provavelmente, por conta da diversão.

Pesquisas indicam, no entanto, que brincar vai muito além da diversão. É uma atividade essencial para ajudar as crianças a se manterem saudáveis. Apesar dos muitos benefícios de brincar, destaco três deles como cruciais: brincar nos traz importantes lições de vida sobre como interagir e construir relacionamentos; incentiva habilidades que consolidam a autoconfiança, como a resolução de conflitos; além de poder ensinar as crianças sobre consequências e riscos, o que os ajuda na tomada de decisões à medida que crescem. Tenho certeza de que os senhores concordarão que essas habilidades são muito importantes para a saúde física e mental, devendo ser nutridas tanto na escola quanto em casa.

Mr. Andy Malcolm

Head do Upper Primary





IPC Exit Points: celebrating learning in Milepost 2



Tatiana Teixeira

“Tell me and I forget. Teach me and I remember. Involve me and I learn.”
Benjamin Franklin

The International Primary Curriculum is all about children acquiring the knowledge, skills and understanding they need to figure out the world around them. We are privileged in the sense that we count on an experienced team of teachers who make the most of the unlimited learning opportunities provided by an exciting curriculum. Through the IPC, teaching takes place in ways which take into account up-to-date research into how children learn and how they can become lifelong learners. We appreciate your engagement in the latest exit point activities in Milepost 2. The Exit Point activities at the end of each unit have been carefully planned to encourage students to express their understanding of the big idea in a collaborative presentation which they share with their families and classmates. The projects you’ve seen, either in the classroom or via ClassDojo this month, reflect the thinking and the personal connection that students are experiencing. We are very proud of our young learners and we hope that you have enjoyed seeing your children learn with so much enthusiasm!

Ms Tatiana Teixeira
MP2 Coordinator

Pontos de Encerramento do IPC: celebrando o aprendizado no Milepost 2

“Conte-me e eu me esquecerei. Ensine e eu me lembrarei. Envolve-me e eu aprenderei.”
Benjamin Franklin

O Currículo Primário Internacional permite que as crianças adquiram e desenvolvam conhecimentos, habilidades e entendimento profundo, necessários para que compreendam o mundo à sua volta. Somos privilegiados pois contamos com uma equipe experiente de professoras que faz ótimo proveito das inúmeras experiências de aprendizagem oferecidas por um currículo empolgante. Através do IPC, a aprendizagem se dá à luz das mais atuais pesquisas sobre como as crianças aprendem e como podem se tornar aprendizes por toda a vida. Agradecemos pelo empenho dos senhores nos recentes Pontos de Encerramento do Milepost 2. Essas atividades foram cuidadosamente planejadas para permitir que os estudantes expressassem o que entenderam através de uma apresentação colaborativa, oferecida aos familiares e colegas de turma. Os projetos que os senhores viram neste último mês, tanto na sala de aula como através do ClassDojo, retratam as reflexões que os alunos e alunas têm experimentado. Estamos muito orgulhosos dos nossos jovens aprendizes e esperamos que os senhores tenham apreciado o empenho com que seu filho ou filha tem aprendido!

Ms. Tatiana Teixeira
Coordenadora do MP2



Teaching & Learning STEAM



Will Fastiggi

and fun!

STEAM is both an acronym and an educational approach. As an acronym, STEAM stands for Science, Technology, Engineering, Art and Maths. As an educational approach, STEAM is about facilitating learning experiences across these five subject areas, which promote collaboration, enquiry-based learning

Since the late 1990s there has been an increasing global focus on the need to better prepare students for the 21st century workforce by equipping them with the skills and knowledge in STEAM subjects. After all, the most in-demand jobs globally fall into one or more of these five subject areas.

According to the Rhode Island School of Design, which adds the arts to the original STEM framework, "The goal (of STEAM) is to foster the true innovation that comes with combining the mind of a scientist or technologist with that of an artist or designer." All technology begins and ends with some form of art. In fact, the arts and sciences are a natural match when students have sufficient time for project development, reflection and revision. For example, arts are used in website and user interface design, advertising and the design of literally any product imaginable.

At Botafogo, we have made a lot of progress teaching STEAM through various initiatives, including (but not limited to):

- using Computing & ICT to permeate across the whole school curriculum, thereby linking these five disciplines;
- our wonderful 'makerspace';

Ensino-Aprendizagem STEAM

STEAM é tanto um acrônimo quanto uma abordagem educacional. Como um acrônimo, abarca Ciências, Tecnologia, Engenharia, Artes e Matemática (sigla em inglês). Como uma abordagem educacional, diz respeito a experiências de aprendizagem nessas 5 áreas, as quais promovem a colaboração, a aprendizagem investigativa e a diversão!

Desde o final da década de 1990, tem se enfatizado como preparar nossos estudantes para o mercado de trabalho do Século XXI, equipando-os com as habilidades e os conhecimentos próprios do STEAM. Afinal, as profissões mais procuradas no mundo abrangem uma ou mais dessas áreas.

De acordo com a Escola de Design de Rhode Island, que inseriu as Artes ao modelo STEM, "O objetivo (do STEAM) é promover a verdadeira inovação combinando a mente de um cientista com a de um artista ou designer". Toda tecnologia começa ou termina com alguma forma de arte. De fato, as artes e as ciências dialogam muito bem quando os estudantes dispõem do tempo necessário para o desenvolvimento de projetos, para a reflexão e para a revisão dos mesmos. Por exemplo, as artes são utilizadas nos websites e nos designs de interface para usuários, na propaganda e no design de qualquer produto.

Em Botafogo, temos feito grandes progressos quando à adoção da abordagem STEAM através de diversas iniciativas, incluindo (mas não se limitando a):

- uso de computação e de ICT unindo essas 5 áreas em todo o nosso currículo;
- nosso maravilhoso "makerspace";
- o Currículo Primário Internacional (IPC), holístico e temático, permitindo o desenvolvimento de projetos e práticas associados ao STEAM;
- iniciativas de BYOD (use o seu próprio dispositivo eletrônico);
- treinamento de professores para incentivar a prática nessas áreas;

- the International Primary Curriculum (IPC), which is both holistic and thematic, lending itself well to projects where STEAM practices are embedded;
- BYOD initiatives (bring your own device);
- staff training to encourage hands-on exploration within each of these disciplines;
- robotics programs.

The key to STEAM's success though, is to ensure that an enquiry-based learning model is followed:

"Studies comparing learning outcomes for students taught via project-based learning versus traditional instruction show that when implemented well, problem-based learning (PBL) increases long-term retention of content, helps students perform as well or as better than traditional learners in high-stakes tests, improves problem-solving and collaboration skills, and improves students' attitudes towards learning." (Vega, 2012)

As educators, we are always looking for ways to inspire creativity and wonder in our students. The sort of projects made possible by STEAM can create classrooms of joy, revolution and invention. Making and tinkering are powerful forms of learning by doing, an ethos shared by the 'maker' community and many educators.

As part of Class 4's recent Fairground Unit for instance, children have been learning about key engineering-related concepts, to build their towers. Class 3 have also taken on a similar activity, to build the tallest possible towers using just paper!

Activities like these are great examples of what STEAM learning is all about. It's clear that children need to be engaged in learning, and learn in ways that can hold their attention, much the same way that social media, and internet sites like YouTube do. Making learning fun and meaningful is the necessary challenge that we, as educators, are embracing. In order to further facilitate teaching and learning of STEAM and the IPC curriculum in general, children can access our website, Classroom Flipped (<http://classroomflipped.com/>), which brings together an online suite of web apps, videos

- *programas de robótica.*

No entanto, a chave para o sucesso do STEAM está em garantir que um modelo de aprendizagem investigativa seja seguido:

"Estudos que comparam os resultados de aprendizagem de estudantes que seguem uma abordagem baseada em projetos, em oposição à educação tradicional, apontam que, quando bem implementada, a aprendizagem baseada na solução de problemas amplia a retenção de longo prazo dos conteúdos, auxilia no bom desempenho dos alunos e alunas em avaliações em larga escala, aprimora as habilidades de solução de problemas e de colaboração, além de melhorar a atitude dos estudantes acerca do seu aprendizado". (Vega, 2012)

Como educadores, estamos sempre buscando novas formas de inspirar a criatividade e o desejo de aprender. Os tipos de projetos oferecidos pela abordagem STEAM podem criar salas de aula cheias de inovação e diversão. Fazer e refletir são formas poderosas de aprender fazendo, um princípio compartilhado por muitos educadores.

Como parte da recente Unidade de Aprendizagem da Classe 4, "Fairground", os estudantes têm aprendido sobre conceitos-chave relacionados à engenharia, para construir suas torres. Já a Classe 3 também se dedicou a uma atividade similar, ao construir as torres mais altas possíveis utilizando apenas papel!

Atividades como essas são ótimos exemplos do que se aprende com o STEAM. Não restam dúvidas de que as crianças precisam estar empenhadas em seu aprendizado, e que precisam aprender através de estratégias capazes de atrair e manter sua atenção, assim como fazem as mídias sociais e sites como o YouTube. Fazer com que o aprendizado seja divertido e significativo é um desafio que nós como educadores estamos abraçando.

Para facilitar o processo de ensino-aprendizagem através do STEAM e o currículo do IPC em geral, as crianças podem acessar o nosso site Classroom Flipped (<http://classroomflipped.com/>), no qual podem ser encontrados aplicativos de Internet, vídeos e sites, todos mapeados em relação ao nosso currículo. O nome Classroom Flipped advém da abordagem educacional conhecida como "flipped learning", por meio da qual os alunos e alunas interagem com conteúdos educacionais externos à

and sites, all mapped to our school curriculum. The name, Classroom Flipped, comes from the educational approach known as flipped learning, whereby students interact with educational content outside the classroom to better support their learning inside the classroom. The website includes a section specifically for STEAM (<http://classroomflipped.com/steam.php>), with links to the best resources on the Web, including relevant high quality, age-appropriate educational videos, games, articles and interactive quizzes.

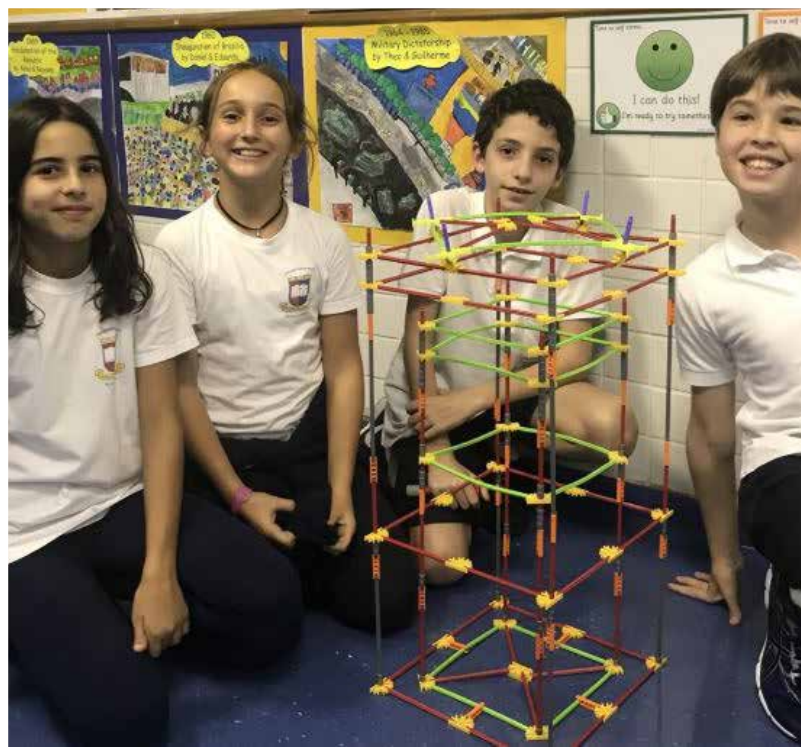
By engaging students around the subjects of Science, Technology, Engineering, Arts and Maths (STEAM) through practical projects, we can spark an interest and lifelong love of the arts and sciences in children from an early age. The important point is that it is only by teaching relevant, in-demand skills that we will better prepare our students to become innovators in an ever changing world. We are certainly looking forward to facilitating more teaching and learning of STEAM with MP3 over the coming weeks!

Mr Will Fastiggi
MP3 Coordinator

sala de aula, de modo a auxiliar no que aprendem dentro do espaço escolar. Este site inclui uma seção dedicada ao STEAM (<http://classroomflipped.com/steam.php>), com links para os melhores recursos disponíveis na Internet, incluindo vídeos, jogos e artigos, de ótima qualidade e apropriados para a faixa etária das crianças.

Ao envolver os estudantes em Ciências, Tecnologia, Engenharia, Artes e Matemática (STEAM) através de projetos práticos, podemos despertar desde cedo nas crianças o interesse e o apreço pelas artes e pelas ciências. O mais importante é que, ao ensinarmos habilidades relevantes e necessárias, preparamos melhor os nossos alunos e alunas para se tornarem inovadores em um mundo em constante mudança. Estamos ansiosos por novas oportunidades de utilizar a abordagem STEAM com o MP3 nas próximas semanas!

Mr. Will Fastiggi
Coordenador do MP3



Brazil Project

Infant 2 students worked within their IPC Unit, "Let's go on Holiday", to create the "Brazil Project", in which they studied our culture through the various regions of Brazil. The children worked intensely, preparing a mural with the map of Brazil, and devised their own individual "Guide to Brazil", which was gradually filled with the cultural diversity represented by each region. At the end of the project, we invited the parents, together with the students, to decorate the cover of the "Guide to Brazil". It was a very engaging and productive activity!

Portuguese Department

Projeto Brasil

O Infant 2 trabalhou com a Unidade do IPC - "Let's go on holiday" e nada mais oportuno do que fazer um link criando o "Projeto Brasil" e, assim, ter a oportunidade de estudar a nossa cultura através das regiões brasileiras. As crianças trabalharam intensamente, preparando um mural com um mapa e um guia do Brasil que, aos poucos, foram sendo preenchidos com a diversidade cultural representada por cada região. Ao final do projeto, convidamos os pais e mães para que, juntamente com os estudantes, decorassem a capa do nosso guia. Foi uma atividade bastante divertida e produtiva!

Departamento de Português



CALENDAR

WHEN QUANDO

WHO QUEM

WHAT O QUÊ

OCTOBER OUTUBRO

Friday, 5 th <i>Sexta, 5</i>	Pre-Nursery to Class 4 Children <i>Alunos do Pre-Nursery à Classe 4</i>	PTC Day (No classes) <i>Conselho de Classe (Sem aulas)</i>
Monday, 8 th to Friday, 12 th <i>Segunda, 8 a Sexta, 12</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Half-Term Break - SCHOOL CLOSED <i>Intervalo de meio de Semestre - ESCOLA FECHADA</i>
Monday, 15 th <i>Segunda, 15</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Teacher's Day - SCHOOL CLOSED <i>Dia dos Professores - ESCOLA FECHADA</i>
Thursday, 18 th <i>Quinta, 18</i>	Infant 2A <i>Alunos do Infant 2A</i>	Trip to Telecommunications Museum <i>Passeio ao Museu de Telecomunicação</i>
Friday, 19 th <i>Sexta, 19</i>	Class 1 & Class 2 Children and Parents <i>Alunos e Pais da Classe 1 e Classe 2</i>	Sports Day (8:00 to 14:00) / Parents to arrive @9:30 <i>Dia de Esportes (8:00 às 14:00) / Horário dos Pais - 9:30</i>
Monday, 22 nd to Friday, 26 th <i>Segunda, 22 a Sexta, 26</i>	Whole School <i>Todos os Estudantes</i>	Book Week <i>Semana do Livro</i>
Wednesday, 24 th <i>Quarta, 24</i>	All Parents <i>Todos os Pais</i>	PTA Meeting at Mackenzie Library @8:00 <i>Reunião do PTA na Biblioteca Mackenzie às 8:00</i>
Thursday, 25 th <i>Quinta, 25</i>	Infant 2B <i>Alunos do Infant 2B</i>	Trip to Telecommunications Museum <i>Passeio ao Museu de Telecomunicação</i>
Friday, 30 th <i>Sexta, 30</i>	Pre-Nursery 2B and 4D <i>Pre-Nursery 2B e 4D</i>	Outing to Jardim Botânico <i>Passeio ao Jardim Botânico</i>
Wednesday, 31 st <i>Quarta, 31</i>	Pre-Nursery 1A and 3C <i>Pre-Nursery 1A e 3C</i>	Outing to Jardim Botânico <i>Passeio ao Jardim Botânico</i>
Wednesday, 31 st <i>Quarta, 31</i>	Whole School <i>Todos os Pais e Alunos</i>	PTA Bake Sale @14:30 <i>Venda de bolos do PTA às 14:30</i>

NOVEMBER NOVEMBRO

Thursday, 1 st <i>Quinta, 1</i>	Infant 2C <i>Alunos do Infant 2C</i>	Trip to Telecommunications Museum <i>Passeio ao Museu de Telecomunicação</i>
Thursday, 8 th <i>Quinta, 8</i>	Infant 2D <i>Alunos do Infant 2D</i>	Trip to Telecommunications Museum <i>Passeio ao Museu de Telecomunicação</i>
Wednesday, 14 th <i>Quarta, 14</i>	Infant 2E <i>Alunos do Infant 2E</i>	Trip to Telecommunications Museum <i>Passeio ao Museu de Telecomunicação</i>

CALENDAR

WHEN QUANDO

WHO QUEM

WHAT O QUÊ

NOVEMBER

NOVEMBRO

Saturday, 10th
Sábado, 10

Whole School
Todos os Pais e Alunos

International Festival @ Botafogo Site

Monday, 28th
Segunda, 28

Whole School
Todos os Pais e Alunos

PTA Bake Sale @14:30
Venda de bolos do PTA às 14:30

DECEMBER

DEZEMBRO

Tuesday, 4th and Wednesday 5th
Terça, 4 e Quarta, 5

Class 3
Classe 3

Visit to Planetarium
Visita ao Planetário

Thursday, 6th
Quinta, 6

Whole School
Todos os Pais e Alunos

Carol Service
Cantata de Natal

Monday, 22nd to Friday, 26th
Segunda, 22 a Sexta, 26

Class 1 & Class 2 Children and
Parents
Alunos e Pais da Classe 1 e Classe 2

Sports Day (8:00 to 14:00) / Parents to arrive @9:30
Dia de Esportes (8:00 às 14:00) / Horário dos Pais - 9:30

Monday, 10th
Segunda, 10

Lower and Upper Primary
Primário

Meeting with New Teacher
Encontro com a Nova Professora

Monday, 10th
Segunda, 10

Class 5 & Seniors
Classe 5 e Seniors

Prize Evening @ Urca Site
Cerimônia de Premiações @ Unidade da Urca

Wednesday, 19th
Quarta, 19

All Parents
Todos os Pais

PTA Meeting at Mackenzie Library @8:00
Reunião do PTA na Biblioteca Mackenzie às 8:00

Wednesday, 19th
Quarta, 19

All Parents
Todos os Pais

Meeting with New Teacher
Encontro com a Nova Professora

Friday, 21st
Sexta, 21

Whole School
Todos os Alunos

Last Day of Term 2
Último dia letivo do ano

THIS MONTH'S NEWS **URCA**

Dear Parents,



Guy Smith

It's certainly not an exaggeration to state that "there's never a dull week in Urca", but the month of September has been particularly outstanding in terms of showcasing our students' talents beyond the classroom and formal lessons.

Class 9 and 11 students continue to work hard on their preparations for the IGCSE and IB exams, starting in October, and since a TBS education focuses on the whole student there is always time to develop other skills and talents.

The House Music Competition talent raised the bar even higher, and the support and encouragement of classmates made this a very special event. That respectful and sensitive support was also visible at the finals of the House Public Speaking Competition finals, with confident and well-prepared speakers.

Once again, TBS students shone at the São Paulo MUN event, with Antonio Pedro Tavares building on his Public Speaking win at school with an award at SPMUN too!

I know only too well how challenging, exhausting and thoroughly enjoyable the experience of a school production can be for all those involved. It was a delight for audiences to feel this enthusiasm pour from the stage during the performances of High School Musical, thanks to the talent and determination of students and staff onstage, backstage and front of house.

We end the month with further creativity on show at the IB Art Exhibition, with Class 11 Visual Arts students discussing their work and the curation of the exhibition in a highly professional manner, and our Falcons teams representing the school at Rancho.

Prezados Pais,

Certamente não é um exagero afirmar que "não há uma semana monótona na Urca", mas o mês de setembro se mostrou fenomenal no que diz respeito a oportunidades de reconhecer o talento de nossos estudantes para além da sala de aula.

Os alunos e alunas das Classes 9 e 11 continuam a se preparar com afinco para os exames do IGCSE e do IB, os quais se iniciam em outubro. Ainda assim, como nossa escola reconhece as diferentes potencialidades de nossos estudantes, há sempre oportunidades para desenvolver outras habilidades e talentos.

A Competição de Música deste ano elevou ainda mais o nível de qualidade das apresentações, marcadas por uma atmosfera de incentivo e apoio por parte dos estudantes. Essa mesma atmosfera de respeito e apoio foi observada na etapa final da Competição de Discursos das Houses, que contou com alunos e alunas bem preparados e confiantes.

Uma vez mais, os estudantes da Escola Britânica brilharam na Mini-ONU de São Paulo. Destacamos a participação de Antonio Pedro Tavares que, além de ter vencido a Competição de Discursos da nossa escola, também recebeu um prêmio na Mini-ONU de São Paulo!

Sei muito bem como a experiência de montar uma produção teatral pode ser desafiadora, extenuante e muito divertida para todas as pessoas envolvidas. A plateia dos dois dias de apresentação de High School Musical foi contaminada pelo entusiasmo que vertia do palco, graças ao talento e a determinação dos estudantes, professores e demais profissionais que atuaram no palco, e que trabalharam nos bastidores ou no apoio ao evento.

Encerramos o mês com mais experiências que atestam a criatividade de nossos estudantes: a Exibição de Artes do IB, na qual as alunas de Artes Visuais da Classe 11 discutiram suas obras e a curadoria da exposição de uma maneira altamente profissional; e as equipes dos Falcons representando a escola nas competições do Rancho.

All of this is, of course, in addition to the teaching and learning that continues every day. Student progress was discussed with teachers at the Urca Parent Teacher Consultation Day, at the beginning of September, and parents and students can already check bimester 3 reports, and assess on progress against targets, as we come close to the end of another academic year.

Mr Guy Smith

Head of Upper Senior / IB Coordinator

SENIOR SCHOOL

Class 5 Field Trip to Itatiaia

Class 5 students participated in a fun and activity packed week on the *Itatiaia* field trip from the 10th to 14th September. The activities started immediately on arrival at the beautiful Serraverde Hotel in the town of *Pouso Alto* with an orienteering exercise navigating around the hotel grounds using GPS on iPads. Students collected stamps of all the ten attributes of the school Learner Profile in a timed exercise.

The rest of the week consisted of a visit to the hotel vegetable garden, the hiking of *Morro do Couto*, a rivers investigation, an environmental quality survey of *Pouso Alto*, a high wires exercise, a microclimate study and a comparison of ecosystem adaptation between the valley and mountain top. The evenings were also busy with a zone night of activities, a quiz night, a talent show and a final night bonfire.

The students worked very hard all week and were very conscientious in their data collection, which will now be followed up with Science and Geography work at school. Before departure from *Pouso Alto* we had a final celebratory assembly where students were awarded medals for the t-shirt designs, quiz night and talent show winners and most importantly for living the Learner Profile by demonstrating Resilience, Collaboration, Leadership, Creativity and being Principled. Well done Class 5 on an outstanding trip!

Mr Richard Hughes

Head of Lower Seniors

Tudo isso, é claro, transcorrendo paralelamente ao processo de ensino-aprendizagem que se dá de maneira contínua dentro das salas de aula. O progresso de nossos alunos e alunas foi discutido com os pais e mães durante o PTC da Urca, realizado no início do mês de setembro. Lembro que os boletins escolares do 3º Bimestre já se encontram disponíveis nos respectivos portais, sendo possível verificar o progresso de seu filho ou filha em relação às metas previamente estabelecidas.

Mr. Guy Smith

Head do Upper Senior / Coordenador do IB

Viagem da Classe 5 a Itatiaia

Os estudantes da Classe 5 participaram de uma divertida e movimentada semana de atividades em Itatiaia, entre os dias 10 e 14 de setembro. As atividades se iniciaram assim que o grupo chegou ao belo Hotel Serraverde, na cidade de Pouso Alto, com um exercício de navegação e orientação na parte externa do próprio hotel, utilizando, para isso, GPS nos iPads. Nessa atividade cronometrada, os alunos e alunas recolheram selos referentes aos dez atributos que compõem o nosso Perfil do Aprendiz.

Nos demais dias, nossos estudantes visitaram a horta do hotel, escalaram o Morro do Couto, conduziram uma investigação nos rios da região, realizaram uma pesquisa de qualidade ambiental em Pouso Alto, praticaram tirolesa, dedicaram-se a um estudo de microclima e procederam a um estudo de adaptação de ecossistema comparando o vale e o topo da montanha. As noites também foram movimentadas com atividades, jogos, um show de talentos e uma celebração em volta da fogueira, na última noite.

Os alunos e alunas trabalharam com afinco durante toda a semana e coletaram dados, os quais serão utilizados nos trabalhos de Ciências e Geografia do 4º Bimestre. Antes de partirmos de Pouso Alto, tivemos uma última reunião de celebração na qual os estudantes receberam medalhas pela competição de desenhos para as camisetas, pela noite de jogos, pelo show de talentos e, o mais importante, por apresentarem Perseverança, Colaboração, Liderança, Criatividade e por se mostrarem Pessoas de Princípios, atributos do nosso Perfil do Aprendiz. Parabéns à Classe 5 por essa maravilhosa viagem!

Mr. Richard Hughes

Head do Lower Seniors



Urca House Public Speaking Competition 2018

One of the benefits of the well-established Model United Nations programme at TBS is that the level of public speaking amongst our students is exceptionally strong, which was once again apparent during this year's House Public Speaking competition. Divided into Upper and Lower school, the competitions were spread over three weeks of preliminary year group based events leading up to the finals on the 13th and 14th of September. I was fortunate to witness both the Class 6 and Class 10 competitions held during pastoral periods and I must say I didn't envy the judges called upon to separate all the wonderful speakers into first, second and third placings! After all the year group events had occurred and the points added up from each, Hawking House emerged as this year's House Public Speaking champions followed by Orwell, Pankhurst and Mee.

The individual finals for both Lower School and Upper school were held in front of packed audiences in the Urca auditorium. In both competitions we were incredibly impressed by the level of maturity and intelligent content of the speeches, which were all heartfelt, engaging and informative. The Lower school competition was particularly close but newcomer to the school Valeria del Giudice, representing Class 8 and Mee House, emerged as the winner with a well-structured and emotional speech on personal strengths. The following morning the Upper school competition took place which was

Competição de Discursos das Houses de 2018

Um dos benefícios do programa da Mini-ONU, já bem estabelecido na nossa escola, é que a qualidade dos discursos dos nossos estudantes é bastante alta, o que ficou claro mais uma vez durante a edição deste ano da Competição de Discursos das Houses. A competição, dividida em duas categorias (Upper e Lower school), transcorreu durante três semanas e envolveu etapas preliminares e a etapa final, realizada nos dias 13 e 14 de setembro. Tive o privilégio de acompanhar as etapas preliminares das Classes 6 e 10 e devo dizer que não gostaria de estar na pele dos jurados, que tinham a árdua tarefa de definir, dentre discursos maravilhosos, aqueles que ficariam em primeiro, segundo e em terceiro lugares! Após todas as etapas, o resultado final deste ano foi o seguinte: a House Hawking ficou em primeiro lugar, seguida pelas houses Orwell, Pankhurst e Mee.

A etapa final foi realizada diante de uma plateia que lotou o auditório da Urca. Tanto no Lower quanto no Upper school, ficamos muito impressionados com o nível de maturidade e inteligência refletidos nos discursos, todos muito informativos, cativantes e tocantes. A competição do Lower school foi vencida por nossa recém-chegada aluna Valeria del Giudice, representando a Classe 8 e a House Mee, que nos emocionou com um bem-estruturado

an equally close run event but Antonio Pedro Tavares from Class 9 and Orwell House was able to follow-up his victory in the Lower School event in 2017 by taking the title in 2018 with a powerful speech on the political situation in Venezuela.

Our congratulations and thanks go out to all the speakers who made the finals and who participated in the Year group competitions, for making the 2018 event one to be remembered.

Lower School Finalists and top 3

1 st	Valeria del Giudice	Class 8	Mee
2 nd	Luana Bogaert	Class 7	Hawking
3 rd	Giovanna Rabello	Class 7	Orwell
	Déborá Magalhães	Class 8	Hawking
	Ana Sofia Coelho	Class 6	Orwell
	Heloisa Cardoso	Class 6	Pankhurst

Upper School Finalists and top 3

1 st	Antonio Pedro Tavares	Class 9	Orwell
2 nd	Rodrigo Azevedo	Class 11	Orwell
3 rd	Helena Franco	Class 10	Hawking
	Maria Antonia Sendas	Class 11	Pankhurst
	Sophia Wang	Class 10	Mee
	Luca Cechinel	Class 9	Orwell

Mr Dave Williams

Deputy Head

discurso sobre qualidades pessoais. A competição do Upper school, também bastante disputada, foi vencida por Antonio Pedro Tavares, representando a Classe 9 e a House Orwell, que venceu a competição pela segunda vez consecutiva (desta vez na categoria Upper school) com um contundente discurso sobre a situação política da Venezuela.

Parabenizamos todos os participantes por fazerem desta uma edição inesquecível da Competição de Discursos.

Mr. Dave Williams

Deputy Head



House Music Goes From Strength to Strength

This year's House Music Competition showcased the most incredible musicianship and singing talent yet! With students spending weeks in rehearsals, the House bands raised the roof with renditions ranging from "Seven Nation Army" to "Devil was an Angel". Lower school continues to engage a whole range of budding rock and pop stars with this year's upper school veterans performing their hearts out; many Year 11s for the last time here at TBS! Special thanks go out to our wonderful Music Technician Leo who always ensures the sound and lights bring out the best in our students. Also, thanks again to our judges comprising of Mr Julio, Ms Sica and Ms Maria and special guest professional musician Fey Samp from Rio band "Mama Feet". It was a difficult decision amidst so many amazing performances but this year's well-deserved win went to Hawking House! Well done to all of those taking part and assisting in the competition.

Ms Claire Crawley
Head of Pankhurst House



A Competição de Música se superando

A Competição de Música das Houses deste ano contou com músicos e cantores talentosíssimos! Os alunos e alunas ensaiaram por semanas e as bandas fizeram as paredes tremerem com interpretações que variaram de "Seven Nation Army" a "Devil was an Angel". As bandas de estudantes mais jovens continuaram a privilegiar uma variedade de novos artistas de rock e de música pop, enquanto os estudantes mais experientes, alguns participando pela última vez da competição, preferiram canções profundas e sentimentais. Nosso especial agradecimento para o Leonardo, nosso maravilhoso técnico de música, que sempre garante que o som e as luzes contribuam para que nossos alunos e alunas expressem o melhor de si. Também agradecemos ao nosso júri, composto pelo Mr Julio, pela Ms Sica, pela Ms Maria e pelo nosso convidado especial, o músico profissional Fey Samp, da banda carioca "Mama Feet". Foi uma difícil decisão chegar à House vencedora em meio a tantas apresentações maravilhosas, mas o prêmio deste ano foi merecidamente dado à House Hawking! Parabenizamos a todos que participaram desta competição.

Ms Claire Crawley
Head da House Pankhurst



São Paulo MUN (SPMUN) 2018

Over the weekend of 14th-16th September a small number of experienced TBS delegates from both the Urca and Barra sites travelled to Graded School to participate in the São Paulo MUN. This was the second time the school has participated with delegates in a conference that is billed as a warm-up for next year's BRAMUN event. As such, our three elected BRAMUN chairs, Isabella Sendas (Political Committee), Laura Cosendey (also Political Committee) and Maria Fernanda Borda (ECOSOC) were all able to gain valuable leadership

Mini-ONU de São Paulo 2018

Durante o fim de semana de 14 a 16 de setembro, um pequeno grupo de experientes estudantes da Escola Britânica, da Urca e da Barra, participaram da Mini-ONU de São Paulo, evento realizado na Graded School. Essa foi a segunda vez que nossos estudantes participaram desta conferência, considerada como um evento de preparação para a edição nacional do próximo ano (BRAMUN). Assim, nossas três líderes eleitas para o BRAMUN, Isabella Sendas e Laura Cosendey (ambas para o Comitê Político) e Maria Fernanda Borda (ECOSOC) beneficiaram-se da experiência

experience with their fellow chairs from other schools. Their excellent combined performances as committee leaders says much for the strength of MUN at The British School and we look forward to seeing them in action in Bahia next March.

The conference was attended by around 250 young people from 12 schools and was a very intense experience, particularly over the four Saturday sessions, with delegates debating for a total of twelve hours. As always we were extremely proud of our TBS delegates who once again were outstanding, fully participating and in many cases leading debates and discussions. In addition they worked tirelessly with others to make sure resolutions were balanced, fair and effective.

Special mention must once again be made of Antonio Pedro Tavares and Theo Taulois who did an excellent job of defending the views of Ethiopia in the Security Council during a heated discussion over the future of South Sudan. The boys argued strongly throughout sharing the load of speaking, resolution wording and lobbying and narrowly missed out on an Honourable mention for their performance, although Antonio was awarded a thoroughly deserved Best Speaker prize for the Security Council.

In the Historical Belgrade Conference Committee Luca Cechinel represented Egypt with style showing off his years of MUN experience in a display of mature and effective public speaking. This included a long impassioned plea for help and even a sonnet in the final session as Egypt was accused of allowing nuclear weapon into its territory. Luca was involved from start to finish in all resolutions often leading discussions and always displaying composure, insight and empathy, and was deservedly awarded the Best Delegation prize. An outstanding achievement!

de liderar os comitês, juntamente com colegas de outras escolas. O excelente desempenho delas como líderes de comitês diz muito sobre a força da Escola Britânica na Mini-ONU, e esperamos vê-las atuar em março do próximo ano, na Bahia.

A conferência contou com a participação de 250 estudantes de 12 escolas, tendo se mostrado bastante intensa, especialmente no sábado, quando os participantes debateram por um total de 12 horas. Como sempre, estamos muito orgulhosos de nossos alunos e alunas que, mais uma vez, se mostraram maravilhosos participando ou liderando os debates. Além disso, nossos estudantes trabalharam incansavelmente com outros colegas para formular resoluções justas e eficazes.

Fazemos uma menção especial a Antonio Pedro Tavares e Theo Taulois, que fizeram um ótimo trabalho defendendo a Etiópia no Conselho de Segurança durante uma acalorada discussão sobre o futuro da região Sul do Sudão. Os dois alunos argumentaram muito bem e participaram ativamente da escrita de uma resolução sobre o tema. Antonio Pedro Tavares foi agraciado com o merecido prêmio de "Best Speaker" para o Conselho de Segurança.

No Comitê da Conferência Histórica de Belgrado, Luca Cechinel representou o Egito com estilo, maturidade e eficácia, resultado dos seus anos de experiência com a Mini-ONU. Sua atuação incluiu um longo e fervoroso apelo por auxílio, além da declamação de um soneto ao final da sessão, uma vez que o Egito foi acusado de permitir armas nucleares em seu território. Luca se envolveu em todo o processo de formulação de uma resolução, muitas vezes liderando as discussões, e sempre demonstrando compostura, empatia e apresentando boas ideias. Por sua excelente atuação, Luca recebeu o prêmio de "Best Delegation", sem dúvida uma grande conquista!





All in all this was a very strong TBS delegation and one of the best performances we have ever seen from our students over the 17 years of participation in MUN conferences. Our congratulations go out to all and we look forward to an equally impressive BRAMUN conference next year.

Mr Dave Williams
Deputy Head

Essa foi uma das melhores atuações da Escola Britânica e de nossos estudantes nos 17 anos em que temos participado de conferências da Mini-ONU. Parabenzamos a todos os envolvidos e esperamos uma atuação tão marcante como esta na conferência nacional, em março de 2019.

Mr. Dave Williams
Deputy Head

Visit to Lydio Bandeira de Mello

On August 30th Class 10 IB Art students visited the studio of Lydio Bandeira de Mello, a Brazilian contemporary painter specializing in figurative art. The students learned about his life and work and attended a life drawing lesson with this renowned artist, whose work is displayed in museums, art galleries and churches both in Brazil and abroad. The lesson involved working from the female form. The pupils were enthusiastic and completely engaged in the lesson. It was an excellent opportunity to learn from a highly respected artist.

Ms Clarice Nisenbaum
Art Department

Visita ao Estúdio de Lydio Bandeira de Mello

No dia 30 de agosto, as alunas de Classe 10 que cursam Artes Visuais no IB visitaram o estúdio de Lydio Bandeira de Mello, um pintor contemporâneo brasileiro especializado em arte figurativa. As estudantes conheceram mais sobre a vida e o trabalho do artista, e participaram de uma aula de desenho vivo com o renomado pintor, cujas obras estão exibidas em museus, galerias de arte e igrejas, tanto no Brasil como no exterior. A aula, que se centrou nas formas femininas, contou com todo o interesse e empenho das nossas alunas. Foi uma excelente oportunidade de aprender com um artista tão conceituado.

Ms. Clarice Nisenbaum
Departamento de Arte



CALENDAR

WHEN QUANDO

WHO QUEM

WHAT O QUÊ

OCTOBER OUTUBRO

Monday, 8th to Friday, 12th
Segunda, 8 a Sexta, 12

Whole School
Todos os Estudantes

Half-Term Break - SCHOOL CLOSED
Intervalo de meio de Semestre - ESCOLA FECHADA

Monday, 15th
Segunda, 15

Whole School
Todos os Estudantes

Teacher's Day - SCHOOL CLOSED
Dia dos Professores - ESCOLA FECHADA

Tuesday, 16th and Thursday, 18th
Terça, 16 e Quinta, 18

Class 9 Students
Alunos da Classe 9

Art IGCSE
IGCSE de Artes

Friday, 19th to Sunday, 21st
Sexta, 19 a Domingo, 21

Class 4 to 7 Students
Alunos das Classes 4 a 7

Pre-DofE Adventurous Journey
Jornada de Aventura Pre-DofE

Friday, 19th to Sunday, 21st
Sexta, 19 a Domingo, 21

Classes 7 to 11
Alunos das Classes 7 a 11

DofE Adventurous Journey
Jornada de Aventura DofE

Friday, 26th to Thursday, 15th
Sexta, 26 a Quinta, 15

IB Students
Alunos do IB

IB Exams
Provas do IB

Sunday, 28th to Wednesday, 31st
Domingo, 28 a Quarta, 31

Classes 5 to 8
Alunos das Classes 5 a 8

Little 8 Tournament (Basketball)
Torneio Little 8 (Basquete)

Wednesday, 31st to Saturday, 3rd
Quarta, 31 a Sábado, 3

Classes 5 to 8
Alunos das Classes 5 a 8

Little 8 Tournament (Soccer)
Torneio Little 8 (Futebol)

NOVEMBER NOVEMBRO

Sunday, 4th and Sunday, 11th
Domingo, 4 e Domingo, 11

IB Students
Alunos do IB

ENEM

Friday, 9th to Sunday, 11th
Sexta, 9 a Domingo, 11

Classes 7 to 11
Alunos das Classes 7 a 11

DofE Adventurous Journey
Jornada de Aventura DofE

Saturday, 10th
Sábado, 10

PTA INTERNATIONAL FESTIVAL @ BOTAFOGO SITE

Saturday, 10th
Sábado, 10

SALMUN